

<p>Morgan Stanley Saudi Arabia</p> <p>The Morgan Stanley Saudi Equity Fund</p>	<p>مورغان ستانلي السعودية</p> <p>صندوق مورغان ستانلي للأسهم السعودية</p>
---	---

<p>This is an updated version of the Terms and Conditions of the Morgan Stanley Saudi Equity fund to reflect the requirements of the Zakat collection rules from investors in investment funds in compliance with Investment Funds Regulations requirements amended by the resolution of the Board of the Capital Market Authority number 2-22-2021 dated 12/07/1442H corresponding to 24/02/2021 G, as per our notification letter send to the CMA on 21/03/2024.</p>	<p>هذه هي النسخة المعدلة من شروط وأحكام صندوق مورغان ستانلي للأسهم السعودية والتي تعكس التغييرات المتعلقة بالمتطلبات التنظيمية لأحكام قواعد جباية الزكاة من المستثمرين في الصناديق الاستثمارية حسب متطلبات لائحة صناديق الاستثمار الصادرة بقرار مجلس هيئة السوق المالية رقم 2 - 22 - 2021 وتاريخ 12 / 07 / 1442 هـ الموافق 24 / 02 / 2021 م وذلك حسب خطابنا المرسل إلى الهيئة بتاريخ 2024/03/21م.</p>
--	---

<p>1. The Morgan Stanley Saudi Equity Fund</p>	<p>1. صندوق مورغان ستانلي للأسهم السعودية</p>
<p>An open-ended collective investment scheme established in accordance with the Investment Fund Regulations (the “Regulations”) issued by the Capital Market Authority of the Kingdom of Saudi Arabia (the “CMA”) pursuant to its Resolution Number 1 - 219 - 2006 Dated 3/12/1427H corresponding to 24/12/2006 based on the Capital Market Law issued by Royal Decree No. M/30 dated 2/6/1424H amended by Resolution of the board of the Capital Market Authority Number 2-22-2021 dated 12/7/1442H. Corresponding to 24/2/2021 (the “Fund”).</p>	<p>تم إنشاء برنامج استثمار جماعي مفتوح وفقاً للائحة صناديق الاستثمار الصادرة عن هيئة السوق المالية (“الهيئة”) بالمملكة العربية السعودية بموجب قرار مجلس إدارة هيئة سوق المال رقم 1-219-2006 بتاريخ 3/12/1427 هـ الموافق 24/12/2006م، بناء على نظام السوق المالية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/30) بتاريخ 2/6/1424 هـ، والمعدل بموجب قرار مجلس إدارة هيئة السوق المالية رقم 2-22-2021 بتاريخ 12/7/1442 هـ الموافق 24/2/2021 (الـصندوق”).</p>
<p>2. Terms and Conditions</p>	<p>2. الشروط والأحكام</p>
<p>2.1 The Fund Manager</p>	<p>2.1 مدير الصندوق</p>
<p>The fund manager (the “Fund Manager”) is Morgan Stanley Saudi Arabia, a joint stock company established under the laws of the Kingdom of Saudi Arabia with Commercial Registration Number 1010224144, dated 18/9/1427H, issued in Riyadh, and licensed by the CMA under license number 06044-37 dated 21/11/1427H (corresponding to 12/12/2006).</p>	<p>مدير الصندوق هو مورغان ستانلي السعودية (“مدير الصندوق”)، شركة مساهمة، تأسست بموجب أنظمة المملكة العربية السعودية بسجل تجاري رقم: 1010224144، الصادر بالرياض، بتاريخ 18/9/1427 هـ، والمرخص من قبل هيئة السوق المالية برقم 06044-37، وتاريخ 21/11/1427 هـ (الموافق 12/12/2006م).</p>
<p>2.2 Acknowledgement and Explanatory Statement:</p>	<p>2.2 الإقرار والبيان الإيضاحي:</p>
<p>These Terms and Conditions have been reviewed and approved by the Fund’s board of directors (the Board). The Fund Manager and the members of the Board collectively and individually bear full responsibility for the accuracy of the information presented herein. Having made all reasonable inquiries, the Board and the Fund Manager confirm the validity and completeness of the information in the Terms and Conditions, and further confirm that the information and data maintained in the Terms and Conditions are not misleading.</p> <p>The Capital Market Authority (the CMA) has approved the offering of units in the investment fund. The CMA does not, however, take any responsibility for the contents of these Terms and Conditions, nor does it make any representation as to their accuracy or completeness. The CMA does not make any recommendation as to the soundness or otherwise of investing in the Fund, and the approval of the offering of the Fund does not mean that the CMA recommends anyone to</p>	<p>راجع مجلس إدارة الصندوق (المجلس) هذه الأحكام والشروط ووافق عليها. ويتحمل مدير الصندوق وأعضاء المجلس منفردين ومجتمعين المسؤولية الكاملة عن دقة وإكتمال المعلومات الواردة في هذه الأحكام والشروط. وبعمل كل أعمال التحقق المعقولة، ويؤكد المجلس ومدير الصندوق بصحة المعلومات الواردة في الأحكام والشروط واكتمالها. كما يؤكدون ويقرون بأن المعلومات الواردة في الأحكام والشروط ليست مضللة.</p> <p>كما وافقت هيئة السوق المالية (الهيئة) على طرح الوحدات في صندوق الاستثمار، دون أن تتحمل الهيئة أي مسؤولية عن محتويات هذه الأحكام والشروط، كما أنها لا تعطي أي تأكيد حول دقتها أو اكتمالها. ولا تعطي الهيئة أي توصيات بشأن جدوى الاستثمار في الصندوق من عدمه، ولا تعني موافقتها على طرح وحدات الصندوق بتوصيتها بالاستثمار فيه، وتؤكد الهيئة على أن القرار بالاستثمار في الصندوق يعود للمستثمر أو ممثله.</p>

<p>invest in the Fund, and the CMA emphasises that the decision to invest in the Fund is up to the investor or his representative.</p> <p>These Terms and Conditions and all other documentation relating to the Fund comply with the Regulations and they contain complete, clear, accurate, and no misleading information on the Fund, and they shall be updated and amended.</p> <p>Unitholders shall be deemed to have accepted and signed the Fund's Terms and Conditions, upon subscribing to any listed unit of the Fund.</p> <p>The performance of the Fund can be viewed within the Fund's reports.</p> <p>Prospective investors should read these Terms and Conditions carefully in their entirety and seek appropriate legal, tax, financial and other advice before making any investment decision regarding the Fund.</p>	<p>هذه الشروط والأحكام وكل المستندات الأخرى المتعلقة بالصندوق خاضعة لللائحة، وتتضمن معلومات كاملة وواضحة وصحيحة وغير مضللة حول الصندوق، وعليها أن تكون محدثة ومعدلة.</p> <p>يعتبر مالكي الوحدات بأنهم قبلوا أحكام الصندوق وشروطه ووقعوها، وذلك عند الاكتتاب في أي وحدة مُدرّجة من وحدات الصندوق.</p> <p>يمكن الاطلاع ومراجعة أداء الصندوق من خلال تقاريره.</p> <p>يجب أن يحرص المستثمرون على قراءة هذه الأحكام والشروط بعناية بالكامل وفهمها، والحصول على المشورة المناسبة من النواحي النظامية والضريبية والمالية وغيرها قبل اتخاذ أي قرار بالاستثمار في هذا الصندوق.</p>
<p>3. Fund Summary</p>	<p>3. ملخص الصندوق:</p>
<p>(a) Name of the Investment Fund: Morgan Stanley Saudi Equity Fund.</p> <p>(b) Class/Type of the Fund: Open ended public investment fund investing in listed Saudi companies.</p> <p>(c) Name of the Fund Manager: Morgan Stanley Saudi Arabia.</p> <p>(d) Purpose of the Fund: To seek long term capital appreciation through investment principally listed on Saudi exchange.</p> <p>(e) Risks Level: High Risk.</p> <p>(f) Minimum Amount for Subscription and Redemption: SAR 50,000.</p> <p>(g) Days of Dealing/Valuation: Sunday and Tuesday.</p> <p>(h) Days of Announcement: Monday and Wednesday.</p> <p>(i) Date for Paying Redemption Amount: Up to five Business Days following the relevant Dealing Day.</p> <p>(j) Unit Price at Initial Offer (Nominal Value): SAR 100.</p> <p>(k) Currency of the Fund: Saudi Riyals.</p> <p>(l) Period of the Investment Fund and its Maturity Date (where applicable): Not applicable.</p>	<p>(أ) اسم صندوق الاستثمار: صندوق مورغان ستانلي للأسهم السعودية.</p> <p>(ب) فئة/نوع الصندوق: صندوق استثمارات عام مفتوح يستثمر في أسهم الشركات المُدرّجة في السوق المالية السعودية.</p> <p>(ت) اسم مدير الصندوق: مورغان ستانلي السعودية.</p> <p>(ث) هدف الصندوق: السعي لتقديم زيادة في القيمة الرأسمالية على المدى الطويل من خلال الاستثمار بشكل أساسي في الأسهم المدرجة في السوق المالية السعودية.</p> <p>(ج) مستوى المخاطر: ينطوي على مستوى عالي من المخاطرة.</p> <p>(ح) الحد الأدنى للاشتراك والاسترداد: 50,000 ريال سعودي.</p> <p>(خ) أيام التعامل/التقييم: الأحد والثلاثاء.</p> <p>(د) أيام الإعلان: الإثنين والأربعاء.</p> <p>(ذ) موعد دفع قيمة الاسترداد: حتى خمسة أيام عمل بعد يوم التعامل ذي الصلة.</p> <p>(ر) سعر الوحدة عند الطرح الأولي (القيمة الاسمية): 100 ريال سعودي.</p> <p>(ز) عملة الصندوق: الريال السعودي.</p>

<p>(m) Date of Commencing the Fund: 6 January 2009.</p> <p>(n) Date of Issuing the Terms and Conditions, and Latest Update of it (if any): Date of Issue: 11 August 2008, Latest Update: 13 April 2022.</p> <p>(o) Early Redemption Fees (if any): Nil, assuming holding period more than 30 days; otherwise 0.5% (plus VAT).</p> <p>(p) Benchmark: Tadawul All Share Index ("TASI").</p> <p>(q) Name of the Operator: HSBC Saudi Arabia Limited.</p> <p>(r) Name of the Custodian: HSBC Saudi Arabia Limited.</p> <p>(s) Name of the Auditor: Ernst & Young.</p> <p>(t) Fund Management Fees: 1.75% of Fund NAV, per annum, plus VAT (deducted from the Fund on a quarterly basis), however the Management Fee is reduced by 0.5% (i.e. to 1.25% per annum from 1 June 2019).</p> <p>(u) Subscription and Redemption Fees: 1.5% of total price of Units subscribed; plus VAT.</p> <p>(v) Custodian Fees: 0.10% of Fund NAV or a minimum SAR 56,250 per annum, plus VAT.</p> <p>(w) Dealing Expenses: SAR 73,676 - from 1 January 2021 until 31 December 2021.</p> <p>(x) Other Fees and Expenses: Operator Fee of 0.15 % of Fund NAV or a minimum SAR 75,000 per annum, plus VAT. Other Fees (includes Board member compensation, Auditor Fee, Registrar Fee & Broker Fee) of 0.15% (plus VAT where applicable).</p> <p>(y) Performance Fees (if any): Not applicable.</p>	<p>(س) مدة صندوق الاستثمار وتاريخ الاستحقاق (حيثما تنطبق): لا ينطبق.</p> <p>(ش) تاريخ بدء الصندوق: 6 يناير 2009م.</p> <p>(ص) تاريخ إصدار الشروط ولأحكام وآخر تحديث لها (إن وُجد): تاريخ الإصدار: 11 أغسطس 2008م، آخر تحديث: 13 أبريل 2022م.</p> <p>(ض) رسوم الاسترداد المبكر (إن وجدت): لا يوجد، بافتراض أن فترة الحجز تزيد عن 30 يوماً، وغير ذلك 0.5% (بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة).</p> <p>(ط) المؤشر الاسترشادي: المؤشر العام للسوق المالية السعودية (تاسي).</p> <p>(ظ) المشغل: إتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة.</p> <p>(ع) اسم أمين الحفظ: إتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة.</p> <p>(غ) اسم مراجع الحسابات: أرنست آند يونغ.</p> <p>(ف) رسوم إدارة الصندوق: 1.75% من صافي قيمة أصول الصندوق سنوياً، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة (المقتطعة من الصندوق على أساس ربع سنوي) ومع ذلك، تم تخفيض الرسوم الإدارية بنسبة 0.5% (أي إلى 1.25% سنوياً اعتباراً من 1 يونيو 2019).</p> <p>(ق) رسوم الاشتراك والاسترداد: 0.10% من السعر الإجمالي للوحدات المكتتب فيها، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة.</p> <p>(ك) رسوم أمين الحفظ: 0.10% من صافي قيمة أصول الصندوق أو حد أدنى 56.250 ريالاً سعودياً سنوياً، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة.</p> <p>(ل) مصاريف التعامل: 73,676 ريال سعودي - من 1 يناير 2021م وحتى 31 ديسمبر 2021م.</p> <p>(م) رسوم ومصاريف أخرى: أتعاب المشغل 15.0% من صافي قيمة أصول الصندوق أو حد أدنى 75.000 ريالاً سعودياً سنوياً، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة.</p> <p>الرسوم الأخرى (تشمل تعويضات أعضاء مجلس الإدارة، ورسوم مدقق الحسابات، ورسوم المسجل، ورسوم الوسيط) بنسبة 0.15% (بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة حيثما ينطبق ذلك).</p>
---	--

	(ن) رسوم الأداء (إن وجدت): لا تنطبق.
4. Investment Fund	4. صندوق الاستثمار
Name of Fund: The Morgan Stanley Saudi Equity Fund Date of Issuance of Terms and Conditions: 11 August 2008 Terms and Conditions last updated on: 13 April 2022 Date of approval of the CMA of establishment of the Fund and the offer of units therein: 16 August 2008 Duration of the Investment Fund and Maturity Date: The Fund is an open-ended collective investment scheme.	أسم الصندوق: صندوق مورغان ستانلي للأسهم السعودية. تاريخ الإصدار: 11 أغسطس 2008م. تاريخ آخر تحديث: 13 أبريل 2022م. تاريخ الموافقة من الهيئة على تأسيس الصندوق وعرض الوحدات فيه: 16 أغسطس 2008م. مدة صندوق الاستثمار وتاريخ الاستحقاق: الصندوق يتمثل ببرنامج استثمار جماعي مفتوح العضوية
5. General Information	5. معلومات عامة
5.1 Fund Manager	5.1 مدير الصندوق
Morgan Stanley Saudi Arabia, a closed joint stock company established under the laws of Saudi Arabia with Commercial Registration Number 1010224144 dated 18/9/1427H, issued in Riyadh, and licensed by the CMA pursuant to license number 06044-37 dated 21/11/1427H (corresponding to 12 December 2006).	مورغان ستانلي السعودية، وهي شركة مساهمة مغلقة تأسست بموجب أنظمة المملكة العربية السعودية بسجل تجاري رقم: 1010224144 الصادر في الرياض، بتاريخ 18/09/1427هـ، والمرخصة من هيئة السوق المالية بموجب ترخيص رقم 06044-، 37 بتاريخ 21/11/1427هـ (الموافق 12 ديسمبر 2006م).
5.2 Fund Manager Head Office	5.2 المركز الرئيسي لمدير الصندوق
Al Rashid Tower, 10th Floor King Saud Road, Riyadh P. O. Box 66633, Riyadh 11586 Tel: +966 (11) 218 70 00.	برج الراشد، الطابق العاشر طريق الملك سعود، الرياض ص. ب. 66633، الرياض 11586 هاتف: +966 (11) 218 70 00
5.3 Fund Manager Website	5.3 الموقع الإلكتروني لمدير الصندوق
For further information about Morgan Stanley Saudi Arabia, please visit: http://www.morganstanley.com/pub/content/imweb/im/en-sa/domestic-saudi-investor/	لمزيد من المعلومات حول شركة مورغان ستانلي السعودية، يرجى زيارة : http://www.morganstanley.com/pub/content/imweb/im/en-sa/domestic-saudi-investor/
5.4 Custodian	5.4 أمين الحفظ
HSBC Saudi Arabia Limited, a company licensed by the CMA dated 19 November 2005, pursuant to license number 05008-37.	إتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة، شركة مرخصة في 19 نوفمبر 2005 من قبل هيئة سوق المال بموجب ترخيص رقم 05008-37.

5.5 Custodian Website	5.5 الموقع الإلكتروني لأمين الحفظ
For further information about HSBC Saudi Arabia Limited, please visit: www.hsbcSaudi.com	لمزيد من المعلومات حول إنتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني : www.hsbcSaudi.com
5.6 Investment Fund Duration	5.6 مدة صندوق الاستثمار
The Fund is an open-ended collective investment scheme.	صندوق الاستثمار هو برنامج استثمار جماعي مفتوح العضوية.
6. Governing Law and Jurisdiction	6. النظام واجب التطبيق والاختصاص القضائي
The Fund and the Fund Manager are subject to the Capital Market Law and its Implementing Regulations, as well as other relevant laws and regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia. Any disputes arising between the parties in relation to, or in connection with these Terms & Conditions shall be referred to the Committee for the Resolution of Securities Disputes or any successor authority.	يخضع الصندوق ومدير الصندوق لنظام السوق المالية ولوائحه التنفيذية، وكذلك الأنظمة واللوائح الأخرى ذات الصلة والمعمول بها في المملكة العربية السعودية . تحال أية نزاعات قد تنشأ بين الطرفين فيما يتعلق أو يتصل بالشروط والأحكام الواردة هنا إلى لجنة الفصل في منازعات الأوراق المالية أو إلى اي سلطة تنوب عنها.
7. Investment Policy and Practices	7. سياسات الاستثمار وممارساته
7.1 Investment Objectives	7.1 الهدف الاستثماري
The Fund's investment objective is to seek long-term capital appreciation and growth. It intends to pursue this objective by investing in shares listed and traded on the main market of the Saudi Stock Exchange (Tadawul) and in shares offered in the course of an IPO (including rights issues, and subject to the restrictions stated below). The Fund's performance will be measured against the Tadawul All Share Index ("TASI") for the purposes of providing investors with an indication of performance relative to an existing standard. There is no guarantee that the investment objective of the Fund will be met.	يتمثل الغرض الاستثماري للصندوق في زيادة قيمة رأس المال ونموه على المدى البعيد. ويعتزم الصندوق بتحقيق هذا الغرض من خلال الاستثمار في الأسهم المدرجة والمتداولة في السوق المالية السعودية الرئيسية (تداول) وفي الأسهم المطروحة من خلال الطرح العام الأولي (بما في ذلك اكتتابات حقوق الأولوية ومع مراعاة القيود المبينة أدناه). يُقاس أداء الصندوق في مقابل المؤشر العام للسوق المالية السعودية ("تاسي") بغرض تقديم المستثمرين بإيضاحات عن الأداء وفق معيار حالي. لا يوجد ضمان على تحقيق غرض الصندوق من الاستثمار.
7.2 Type of Shares in which the Fund will Primarily Invest	7.2 نوع الأوراق المالية التي سيستثمر فيها الصندوق في المقام الأول
In seeking to achieve the investment objective, the Fund will invest primarily in shares listed and traded on the main market of the Saudi Stock Exchange (Tadawul), including shares offered in the course of an IPO (including rights issues). The Fund's investments in listed shares may include investments in the listed shares of smaller companies (meaning those that have a market value of less than SAR1 billion). Furthermore, the Fund may invest up to 20% of Fund NAV in	في سبيل سعي الصندوق إلى تحقيق الغرض الاستثماري، سيستثمر - بشكل أساسي - في الأسهم المدرجة والمتداولة في السوق المالية السعودية الرئيسية (تداول)، بما في ذلك الأسهم المطروحة في سياق الطرح العام الأولي (بما في ذلك اكتتابات الحقوق). استثمارات الصندوق في الأسهم المدرجة قد تشمل استثمارات في الأسهم المدرجة في شركات أصغر (أي تلك التي تقل قيمتها السوقية عن مليار ريال سعودي). وعلاوة على ذلك، يجوز أن يستثمر

<p>one or more REITs that are listed or units being offered in the course of public offering and will be listed in due course.</p> <p>When the Fund Manager in its sole discretion believes market or economic conditions are not optimal or appropriate for investing, the Fund Manager may invest up to 100% of the Fund's assets on a temporary basis by holding all or a substantial portion of the Fund Assets in cash or in the form of Money Market Instruments and near-cash and other ancillary liquid assets.</p>	<p>الصندوق حتى 20% من صافي قيمة أصوله في صندوق واحد أو أكثر من صناديق الاستثمار العقارية المدرجة في تداول أو الوحدات بصناديق الاستثمار العقارية في سياق الطرح العام، والتي سيتم إدراجها على تداول في حينه.</p> <p>في حال رأى مدير الصندوق - وفقاً لتقديره المطلق - أن ظروف السوق أو الظروف الاقتصادية ليست مثالية أو مناسبة للاستثمار، يجوز أن يستثمر مدير الصندوق حتى 100% من أصول الصندوق على أساس مؤقت من خلال حيازة كل أصول الصندوق أو جزء كبير منها نقداً أو في صورة أدوات السوق النقدية والأدوات شبة النقدية والأصول السائلة التابعة الأخرى.</p>
<p>7.3 Description of the Fund's Policy to concentrate Investment in any specific Shares, Industries, Sectors, Countries, and/or any Geographic Area</p>	<p>7.3 وصف سياسة تركيز الصندوق للتركيز على الاستثمار في أي أوراق مالية محددة و/أو صناعات و/أو قطاعات و/أو بلدان و/أو أي منطقة جغرافية.</p>
<p>The Fund investment will mainly be limited to shares listed and traded on the Saudi Stock Exchange. The Fund will not operate a strategy that excludes certain industries or sectors but will retain the highest possible degree of flexibility, although it will limit its investments to the Kingdom of Saudi Arabia in the manner described therein.</p>	<p>تقتصر استثمارات الصندوق -في الأساس - على الأسهم المدرجة والمتداولة في السوق المالية السعودية الرئيسية. لا يتبنى الصندوق استراتيجية تستبعد صناعات أو قطاعات معينة، وإنما يحتفظ بأعلى درجة ممكنة من المرونة، بالرغم من أن ذلك من شأنه أن يحد استثماراته على المملكة العربية السعودية على النحو المبين.</p>
<p>7.4 Markets in which the Fund intends to Invest and the Percentage of Investment in each Investment Field</p>	<p>7.4 الأسواق التي ينوي الصندوق الاستثمار فيها ونسبة الاستثمار في كل مجال استثماري بحده الأدنى والأعلى</p>
<p>The Fund will invest in shares listed on the main market of the Saudi Stock Exchange ('Main Market') and in shares offered in the course of an IPO (including rights issues). Furthermore, the Fund Manager may invest up to 20% of the Fund's NAV in listed REIT Funds. Mostly, the Fund is expected to remain fully invested with less than 5% cash position, subject always to the investment restrictions set out in the Information Memorandum. The Fund Manager may invest the Fund's assets in securities issued by the Fund Manager or any of its affiliates. The following table sets out the available types of investments for the Fund and the percentages allocated to each:</p>	<p>يستثمر الصندوق في الأسهم المدرجة في السوق المالية السعودية الرئيسية (تداول) وفي الأسهم المطروحة في سياق الطرح العام الأولي (بما في ذلك اكتتابات حقوق الأولوية). وعلاوة على ذلك، يجوز أن يستثمر الصندوق حتى 20% من صافي قيمة أصوله في صناديق الاستثمار العقاري المدرجة. على الأغلب، من المتوقع أن يظل الصندوق مُستثمراً بالكامل مع وضع نقدي يقل عن 5%، مع مراعاة قيود الاستثمار المنصوص عليها في نشرة المعلومات. ويجوز أن يستثمر مدير الصندوق أصول الصندوق في صورة أوراق مالية يصدرها مدير الصندوق أو أي شركة تابعة له. يوضح الجدول التالي أنواع الاستثمارات المتاحة للصندوق والنسب المئوية المخصصة لكل منها:</p>

Investment Type	Maximum of Fund Assets in Normal Market Conditions	Minimum of Fund Assets in Normal Market Conditions	الحد الأدنى من أصول الصندوق في ظل ظروف السوق العادية	الحد الأقصى من أصول الصندوق في ظل ظروف السوق العادية	نوع الاستثمار
Shares listed on the main market of the Saudi Stock Exchange (including IPO and rights issues)	100%	80%			
REIT Funds (including REIT units that are offered in the course of an IPO and which will be included in Tadawul in due course)	20%	0	0	100%	الأسهم المدرجة في السوق المالية الرئيسية (بما في ذلك الطروحات العامة وإصدارات حقوق الأولوية)
Cash or money market instruments	10%	0	0	20%	صناديق الاستثمار العقاري (بما في ذلك وحدات صناديق الاستثمار العقاري التي يتم طرحها في سياق طرح عام والتي سيتم إدراجها في تداول في الوقت المناسب)
			0	10%	أدوات السوق النقدية أو المالية
7.5 Specific Techniques and Instruments that the Fund Manager can use in the Management of the Fund	7.5 أساليب وأدوات محددة يمكن استخدامها في إدارة الصندوق				
The Fund Manager employs an active investment strategy by selecting listed shares which it believes will appreciate in value based on an analysis of sector and/or the expected return or growth of individual listed shares. In selecting investments for the Fund, the Fund Manager will adopt a long-term approach, focusing on the market price of a company's listed shares relative to the Fund Manager's evaluation of the company's potential long-term (typically 2-3 years) earnings, asset value and cash flow potential. The Fund Manager will focus primarily on key growth drivers, price and earnings dynamics and will seek out companies with strong management teams, relatively low valuations, a competitive advantage and attractive industry dynamics. The Fund should be considered by prospective investors as a medium to long-term investment.	يتبع مدير الصندوق استراتيجية استثمار فعّالة من خلال تحديد الأسهم المدرجة التي يعتقد في زيادة قيمتها استناداً إلى تحليل القطاع و/أو العائد المتوقع أو نمو الأسهم المدرجة بصورة فردية. عند تحديد الاستثمارات للصندوق، فإن مدير الصندوق يتبنى نهجاً طويل المدى، مع التركيز على سعر السوق للأسهم المدرجة للشركة بالنسبة إلى تقييم مدير الصندوق لأرباح الشركة المحتملة على المدى البعيد (عادةً سنتين إلى ثلاث) وكذلك قيمة الأصول والتدفقات النقدية المحتملة. يركز مدير الصندوق بالأساس على محفزات النمو الأساسية وديناميكيات الأسعار والأرباح، وسيتم التعامل مع شركات تضم فرق إدارية قوية وتقييمات منخفضة نسبياً وميزة تنافسية وديناميكيات جذابة في المجال. وعلى المستثمرين المحتملون أن ينظروا إلى الصندوق على أنه استثمار متوسط إلى طويل الأجل.				
7.6 Restrictions regarding Investment in Shares offered in the course of an IPO	7.6 القيود المتعلقة بالاستثمار في الأسهم المطروحة في سياق طرح العام الأولي.				
(a) The Fund may invest in shares offered in the course of an IPO subject to the following conditions:	(أ) يجوز أن يستثمر الصندوق في الأسهم المطروحة في طرح عام أولي وفقاً للشروط التالية:				
(i) The listed shares must be purchased at a price that is no more than the stated offering price.	1. شراء الأسهم المدرجة بسعر لا يزيد عن سعر العرض المحدد.				
(ii) Not more than 10% of the issued securities of any single issuer may be held for the benefit of the Fund.	2. لا يجوز امتلاك نسبة تزيد على 10% من الأوراق المالية المصدرة لأي مصدر واحد لمصلحة الصندوق.				

<p>(b) The listed shares must not be subject to a lock-up or other prohibition or restriction on dealing that would cause the Fund to be in breach of the investment restriction.</p> <p>(c) The IPO shares in which the Fund may invest must be listed on the main market of the Saudi Stock Exchange (Tadawul).</p>	<p>(ب) لا يجوز أن تخضع الأسهم المُدرّجَة لأيّ فترة حظر أو قيد يحد من تعاملها، على نحو من شأنه أن يتسبب في انتهاك الصندوق لقيود الاستثمار.</p> <p>(ت) أسهم الطرح العام الأولي التي يجوز للصندوق أن يستثمر فيها يجب أن تكون مُدرّجَة في السوق الرئيسية بالسوق المالية السعودية (تداول).</p>
<p>7.7 The Limit of the Fund's Investment in Other Investment Funds managed by the Fund Manager or Others</p>	<p>7.7 حد استثمارات الصندوق في صناديق استثمار أخرى يديرها مدير الصندوق أو غيره</p>
<p>The Fund will not invest in other investment funds managed by the Fund Manager with the exception of investments in listed or to be listed REIT Funds. The Fund's investment in REIT Funds will not exceed 20% of the Fund NAV.</p>	<p>لا يستثمر الصندوق في صناديق استثمار أخرى يديرها مدير الصندوق باستثناء تلك الاستثمارات في صناديق الاستثمار العقاري المُدرّجَة حالياً أو التي ستُدرج فيما بعد. لا تتجاوز استثمارات الصندوق في صناديق الاستثمار العقاري 20% من صافي قيمة أصول الصندوق.</p>
<p>7.8 Borrowing Powers of the Fund, the Fund Manager's Policy on the Exercise of Borrowing Rights and Pledging Assets of the Fund</p>	<p>7.8 صلاحيات صندوق الاستثمار في الإقراض والاقتراض وسياسته فيما يتعلق برهن أصول الصندوق</p>
<p>The maximum borrowing of the Fund will not exceed 10% of the Fund NAV at the time of effecting such borrowing, except in the case of borrowing by the Fund Manager to meet redemption requests in accordance with the Regulations. The assets of the Fund will not be subject to any guarantee or pledging arrangement, nor will the Fund enter into any derivatives transaction which will require the Fund to deliver cash or assets as margin (often referred to as 'collateral') to protect the Fund's counterparty from the risk of default by the Fund.</p>	<p>لن يتجاوز الحد الأقصى من القدرة الاقتراضية للصندوق عن 10% من صافي قيمة أصوله وقت الاقتراض، باستثناء حالة اقتراض مدير الصندوق للوفاء بطلبات الاسترداد وفقاً للائحة. ولن يتم رهن أصول الصندوق أو وضعها كضمان، كما أن الصندوق لن يبرم أيّ صفقة مشتقات مالية تتطلب من الصندوق تقديم نقد أو أصول كهامش، (غالباً ما يُشار إليه باسم "الضمان الإضافي") وذلك كضمان مقدم للطرف الذي يتعاقد معه الصندوق من خطر إخلال الصندوق بالتزاماته.</p>
<p>7.9 Maximum Limit of dealing with any Counterparty</p>	<p>7.9 الحد الأعلى للتعامل مع أي طرف مقابل</p>
<p>The maximum limit of dealing with any counterparty shall not exceed 25% of the Fund's NAV. This limit applies to the Fund's investments in Money Market Instruments or other debt instruments, and not to investments in shares.</p>	<p>لا يجوز أن يتخطى الحد الأقصى للتعامل مع أي طرف مقابل عن 25% من صافي قيمة أصول الصندوق. وينطبق هذا الحد على استثمارات الصندوق في أدوات سوق المال أو غيرها من أدوات الدين، وليس على الاستثمارات في الأسهم.</p>
<p>7.10 The Fund Manager's Policy on the management of the Fund's Risks</p>	<p>7.10 سياسة مدير الصندوق بشأن إدارة مخاطر الصندوق</p>
<p>The Fund Manager has in place a policy and a procedure that identifies risks relating to and arising from the Fund's investment objective, strategy and investments and ensures that such risks are dealt with as quickly as possible. The Fund Manager will conduct an assessment of all</p>	<p>لدى مدير الصندوق سياسة وإجراءات مطبقة تحدد المخاطر ذات الصلة والناشئة عن الغرض من الاستثمار والاستراتيجية المتبعة واستثمارات الصندوق، والتي تضمن التعامل مع هذه المخاطر في أسرع وقت ممكن. كما سيجري مدير الصندوق تقييماً</p>

<p>relevant risks at least once during each of the Fund's financial years. The Fund Manager will generally seek to diversify the investments across various sectors and companies. Risk management is conducted at three levels: (i) stock, (ii) sector, and (iii) portfolio. At the stock level, the Fund Manager will primarily focus on active risk and will avoid over-exposure to high risk, speculative stocks. At the sector level, the Fund Manager will monitor sector and industry allocations and the contribution to the overall portfolio risk. At the portfolio level, the Fund Manager will monitor tracking error and will review the portfolio structure and composition with reference to the Fund's investment objective.</p>	<p>لكل المخاطر ذات الصلة مرة واحدة على الأقل خلال كل سنة مالية للصندوق. وسيسعى مدير الصندوق بشكل عام إلى تنويع الاستثمارات في قطاعات وشركات مختلفة.</p> <p>تتم إدارة المخاطر على ثلاثة مستويات:</p> <p>(1) الأسهم (2) القطاع (3) المحفظة. على مستوى الأسهم، سيركز مدير الصندوق بشكل أساسي على المخاطر النشطة وسيتجنب التعرض بدرجة مبالغ فيها إلى أسهم المضاربة التي تتطوي على قدر عالٍ من المخاطر. وعلى مستوى القطاعات، سيرصد مدير الصندوق مخصصات القطاعات والصناعات ومساهمتها في إجمالي مخاطر المحفظة الاستثمارية. وعلى مستوى المحفظة، سيرصد مدير الصندوق تتبع الأخطاء ويراجع بنية المحفظة وتكوينها بالإشارة إلى غرض الصندوق من الاستثمار.</p>
<p>7.11 Benchmark Index, Provider of Benchmark and the Bases and the Methodology used to calculate the Benchmark</p>	<p>7.11 المؤشر الاسترشادي ومزوده والأسس والمنهجية المستخدمة لحسابه</p>
<p>The benchmark index shall be the TASI index (further information on the index can be obtained from the Tadawul website). The purpose of the benchmark index is merely to provide the Unitholders with an indication of the Fund's performance compared to the benchmark index.</p>	<p>المؤشر المرجعي هو مؤشر تاسي (يمكن الحصول على المزيد من المعلومات عن المؤشر من الموقع الإلكتروني للسوق المالية السعودية "تداول"). يتمثل الغرض من المؤشر المرجعي في تزويد مالكي الوحدات بإيضاحات عن أداء الصندوق بالقياس إلى المؤشر المرجعي.</p>
<p>7.12 Investing in Derivatives</p>	<p>7.12 الاستثمار في الأدوات المالية المشتقة</p>
<p>The Fund will not invest in derivatives.</p>	<p>لن يستثمر الصندوق في الأدوات المالية المشتقة.</p>
<p>7.13 Waivers approved by the CMA for any Investment Limits and Restrictions</p>	<p>7.13 إعفاءات المعتمدة من قبل الهيئة بخصوص أي حدود وقيود تتعلق بالاستثمار</p>
<p>The Fund has not obtained any waivers from the CMA in respect of the investment restrictions that would otherwise apply to the Fund pursuant to the Regulations.</p>	<p>لم يحصل الصندوق على أي إعفاءات من الهيئة بخصوص قيود الاستثمار التي يمكن منحها للصندوق وفقاً لللائحة.</p>
<p>8. Fund Suitability</p>	<p>8. قدرة وملئمة الصندوق</p>
<p>The Fund's investment objective is to seek long term capital appreciation through investment principally in shares listed on the main market of the Saudi Stock Exchange (Tadawul) and in shares offered in the course of an IPO (including rights issues). Prospective investors should be aware that an investment in the Fund is not a deposit with a bank or other insured depository institution, and that investments in shares carry a high level of investment risk. The Fund is</p>	<p>يتمثل الهدف الاستثماري للصندوق في زيادة القيمة الرأسمالية ونموها على المدى البعيد من خلال الاستثمار في الأسهم المدرجة في السوق المالية السعودية الرئيسية، وفي الأسهم التي تطرح من خلال الطرح العام الأولي (بما فيها حقوق الأولوية). وعلى المستثمرون المحتملون بأن يكونوا على دراية بأن الاستثمار في الصندوق لا يُعد وديعة في بنك أو مؤسسة إيداعية مؤمنة أخرى وأن الاستثمار في الأسهم ينطوي على مستويات عالية من مخاطر استثمارية. وعليه، فإن</p>

<p>therefore only suitable for investment by investors who are aware of and understand the risks involved with investment in a fund that invests its assets primarily in shares and are able to withstand the loss of their invested capital in part or in whole.</p> <p>The Fund is appropriate for investment only by investors who:</p>	<p>الاستثمار في الصندوق مناسب فقط للمستثمرين الذين يدركون ويفهمون المخاطر المتعلقة بالاستثمار في الصناديق التي تستثمر أصولها بشكل أساسي في الأسهم، والقادرون على تحمل خسارة رأس مالهم المُستثمر جزئياً أو كلياً.</p> <p>الصندوق يناسب هؤلاء المستثمرين التاليين:</p>
<p>(a) seek to invest in shares listed on the main market of the Saudi Stock Exchange (Tadawul);</p> <p>(b) seek capital appreciation over the medium- to long- term;</p> <p>(c) do not require an investment that generates income; and</p> <p>(d) accept the associated risks as set out below.</p>	<p>(أ) يسعون إلى الاستثمار في الأسهم المُدرجة في السوق المالية السعودية الرئيسية.</p> <p>(ب) يسعون إلى زيادة القيمة الرأسمالية لهم على المدى المتوسط إلى الطويل.</p> <p>(ت) لا يسعون إلى استثمار يدر دخلاً.</p> <p>(ث) يقبلون بالمخاطر ذات الصلة المبينة أدناه.</p>
<p>9. Main Risks of Investing in the Fund</p>	<p>9. المخاطر الرئيسية للاستثمار في الصندوق</p>
<p>The past performance of the Fund is not a guide to its future performance and the Fund should be regarded as medium to long-term investment</p> <p>Past results are not necessarily indicative of future performance. No assurance can be given that profits will be achieved or that substantial losses will be incurred.</p>	<p>الأداء السابق للصندوق ليس دليلاً على أدائه المستقبلي ويجب النظر إلى الصندوق على أنه وسيلة للاستثمار طويل الأجل.</p> <p>كما أن النتائج في الماضي ليست دالة بالضرورة على الأداء في المستقبل، ولا يمكن التأكيد بتحقيق أرباح أو عدم تكبد خسائر كبيرة.</p>
<p>THERE IS NO GUARANTEE FOR UNITHOLDERS THAT THE FUND'S ABSOLUTE PERFORMANCE OR ITS PERFORMANCE RELATIVE TO THE INDEX WILL REPEAT OR MATCH PAST PERFORMANCE.</p> <p>MARKET CONDITIONS AND TRADING APPROACHES ARE CONTINUALLY CHANGING AND THE FACT THAT AN INVESTMENT MANAGER HAPPENED TO BE SUCCESSFUL IN THE PAST MAY LARGELY BE IRRELEVANT TO ITS PROSPECTS FOR FUTURE PROFITABILITY.</p>	<p>لا يوجد ضمان لحاملي الوحدات على أن الأداء المطلق للصندوق أو أدائه بالنسبة إلى المؤشر سيتكرر أو يماثل أدائه في الماضي.</p> <p>حيث إن ظروف السوق ومناهج التداول تتغير باستمرار، كما أن تحقيق مدير الاستثمار نجاحاً في الماضي ربما لا يرتبط بدرجة كبيرة بالتوقعات الربحية في المستقبل.</p>
<p>AN INVESTMENT IN THE FUND IS NOT A DEPOSIT WITH A BANK OR OTHER INSURED DEPOSITORY INSTITUTION, BUT IS THE ACQUISITION OF A UNIT IN THE FUND. THE ASSETS OF THE FUND ARE OWNED COLLECTIVELY BY THE UNITHOLDERS AND EACH UNITHOLDER OWNS AN UNDIVIDED INTEREST. THE FUND MANAGER HAS ESTABLISHED A SEPARATE LOCAL BANK ACCOUNT IN THE NAME OF THE FUND WITH THE</p>	<p>الاستثمار في الصندوق لا يعد إيداعاً لدى بنك أو مؤسسة إيداعية مؤمنة أخرى، وإنما حيازة وحدة في الصندوق.</p> <p>إذ تعود ملكية أصول الصندوق بصورة جماعية إلى مالكي الوحدات، حيث يحوز كل مالك من مالكي الوحدات على حصة غير مجزأة. وقد فتح مدير الصندوق حساباً مصرفياً محلياً منفصلاً باسم الصندوق لدى البنك المحدد، لإيداع كل الأموال المحصلة من مالكي الوحدات. ومن خلال هذا الحساب، تُسحب</p>

<p>DESIGNATED BANK INTO WHICH IT WILL DEPOSIT ALL MONIES FROM UNITHOLDERS AND FROM WHICH IT WILL DEBIT PAYMENTS FOR INVESTMENTS AND EXPENSES INCURRED IN THE OPERATION AND ADMINISTRATION OF THE FUND.</p>	<p>مدفوعات الاستثمارات والنفقات المتكبدة في تشغيل الصندوق وإدارته.</p>
<p>UNITHOLDERS MAY NOT GET BACK THE AMOUNT INVESTED. INVESTORS ARE HEREBY WARNED, AND ACCEPT THE RISK, THAT THEY MAY NOT GET BACK ALL OR SOME OF THE AMOUNT INVESTED IN THE FUND, PARTICULARLY IF UNITS ARE REDEEMED SOON AFTER THEY ARE ISSUED AND HAVE BEEN SUBJECT TO A SUBSCRIPTION FEE AND AN EARLY REDEMPTION FEE, AS FURTHER DISCLOSED WITHIN. UNITHOLDERS SHOULD RECOGNIZE THAT THE FUND IS NOT STRUCTURED AS A COMPLETE INVESTMENT PROGRAMME.</p>	<p>لا يمكن للمستثمر أن يسترد المبلغ المُستثمر. يعد أنه تم تحذير المستثمرين وتم تقبلهم للمخاطر المتمثلة في احتمالية عدم استرداد المبلغ المُستثمر في الصندوق - كليًا أو جزئيًا - لا سيما في حال استردت الوحدات فور إصدارها وخضعت لرسوم الاشتراك ورسوم الاسترداد المبكر، كما هو موضح. على مالكي الوحدات إدراك أن الصندوق ليس منظماً كبرنامج استثماري متكامل.</p>
<p>THE FUND IS LIKELY TO HAVE HIGH VOLATILITY IN RESPECT OF INVESTMENT RETURNS DUE TO THE NATURE OF ITS INVESTMENTS BEING COMPOSED OF INVESTMENTS IN AN EQUITY MARKET.</p>	<p>ترجح شدة تقلب عوائد استثمار الصندوق بحكم طبيعة استثماراته كونها استثمارات في سوق الأسهم.</p>
<p>Investors should carefully consider the following risks, and all information contained in this document, before investing in the Fund. Additional risks and uncertainties that are not set out below or that are currently believed to be immaterial may also adversely affect the investment returns and net asset value of the Fund. Risks associated in an investment in the Fund include but are not limited to:</p>	<p>يتعين على المستثمرين مراعاة المخاطر الآتية، وكل المعلومات الواردة في هذه الوثيقة قبل الاستثمار في الصندوق. ويمكن للمخاطر الإضافية والمسائل التي يشوبها الشك وغير المذكورة أدناه والتي لا تعتبر جوهرية حالياً أن يكون لها تأثير على عوائد الاستثمار وصافي قيمة أصول الصندوق. وتشمل المخاطر ذات الصلة بالصندوق ما يلي:</p>
<p>9.1 Applicable Laws and Regulations</p>	<p>9.1 الأنظمة واللوائح المطبقة:</p>
<p>The businesses in which the Fund is seeking to invest may be subject to numerous laws, including those relating to health and safety, licensing, antitrust, financial regulation, and environmental concerns. Such businesses may also be subject to laws that govern their relationships with employees in such areas as minimum wage and maximum working hours, overtime, working conditions, hiring and redundancy, pension and employment benefits and work permits. Changes in applicable laws, or interpretations of existing laws or regulations, could require changes to current business practices, or substantially increase the costs and</p>	<p>قد تخضع الشركات التي يسعى الصندوق الاستثمار فيها إلى العديد من الأنظمة، ومنها تلك المتعلقة بالصحة والسلامة، والتراخيص، ومكافحة الاحتكار، واللوائح المالية التنظيمية والمسائل البيئية. كما أن هذه الشركات تخضع للأنظمة التي تنظم علاقاتها بالموظفين في مجالات تتعلق بالحد الأدنى للأجور، والحد الأقصى لساعات العمل، وساعات العمل الإضافية، وظروف العمل، والتوظيف والعمالة الزائدة، والمكافأة، ومزايا الموظفين، وتصاريح العمل. وقد تتطلب التغييرات في الأنظمة المعمول بها أو في تفسيرات الأنظمة أو اللوائح الحالية إدخال تغييرات على ممارسات الأعمال الحالية</p>

<p>reduce the profitability of the businesses in which the Fund has investments.</p> <p>The Fund’s activities will be subject to the tax laws of Saudi Arabia. Significant changes to, or to the interpretation of, these laws or to the way in which these laws are, in practice, applied to the Fund may materially impact the Fund’s performance. Investors should note that, if required and permitted to do so by law, the Fund Manager may pay from the Fund any zakat and taxes due in respect of the Fund (for example, on the value of its capital gains or income).</p>	<p>أو زيادة كبيرة في التكاليف وتخفيض ربحية الشركات التي يستثمر بها الصندوق.</p> <p>كما تخضع أنشطة الصندوق لأنظمة الضرائب المطبقة في المملكة العربية السعودية. وقد تؤثر التغييرات الجوهرية في هذه الأنظمة أو في تفسيرها، أو في طريقة تطبيقها عملياً على الصندوق تأثيراً جوهرياً في أدائه. لذا على المستثمرين ان يكونوا على دراية بأن يجوز لمدير الصندوق -إذا تطلب النظام وسمح بذلك- أن يسدد من الصندوق أيّ زكاة وضرائب مستحقة تتعلق بالصندوق (مثل: تلك المفروضة على قيمة الأرباح الرأسمالية أو الدخل).</p>
<p>The Fund Manager is committed to provide the Zakat, Tax and Customs Authority (“ZATCA”) with all reports and requirements regarding zakat declarations and any information requested by the ZATCA for the purposes of examining and reviewing the Fund Manager’s declarations. The Fund Manager will also provide the Unitholder with zakat declarations upon request in accordance to the ZATCA guidelines on the zakat collection rules for investing in investment funds (the “Zakat Collection Rules”). The investors are subject to the provisions of that rules - who own investment units in the Fund – and they are required to calculate and pay zakat on their investments. The Zakat Collection Rules can be viewed through the ZATCA website.</p>	<p>يلتزم مدير الصندوق بتزويد هيئة الزكاة والضرائب والجمارك (“هيئة الزكاة”) بجميع التقارير والمتطلبات المتعلقة بالإقرارات الزكوية وأي معلومات تطلبها الهيئة لأغراض فحص ومراجعة إقرارات مدير الصندوق. سيقوم مدير الصندوق أيضاً بتزويد مالك الوحدات بإقرارات الزكاة عند الطلب وفقاً لإرشادات هيئة الزكاة بشأن قواعد تحصيل الزكاة للاستثمار في صناديق الاستثمار (“قواعد تحصيل الزكاة”). وتسري على المستثمرين أحكام تلك القواعد - الذين يملكون وحدات استثمارية في الصندوق - ويلزمهم باحتساب وإخراج الزكاة على استثماراتهم. ويمكن الاطلاع على قواعد تحصيل الزكاة من خلال موقع هيئة الزكاة.</p>
<p>9.2 Capital Erosion Risk</p>	<p>9.2 خطر تآكل رأس المال</p>
<p>If the Saudi Arabian equity market were to fall substantially, the Fund’s Net Asset Value would likely drop resulting in erosion of capital and impacting the Fund’s ability to generate profits to Unitholders.</p>	<p>في حال شهد سوق الأسهم السعودية تدهوراً حاداً، فيرجح أنه سينخفض صافي قيمة أصول الصندوق مما يؤدي إلى تآكل رأس المال ويؤثر في قدرة الصندوق على تحقيق الأرباح لمالكي الوحدات.</p>
<p>9.3 Equity and Market Risk</p>	<p>9.3 المخاطر المرتبطة بالأسهم والسوق</p>
<p>Investment funds that invest in listed shares are affected by stock market movements. When the economy is strong, the outlook for many companies in which the Fund invests will be good, and share prices will generally rise, as will the value of investment funds that own these listed shares. Similarly, share prices usually decline in times of general economic or industry downturn. Listed shares of certain companies or companies within a particular industry sector may fluctuate differently than the overall stock market because of changes in the outlook for those individual companies or the particular industry. The market value of the Fund’s investments will rise and fall based on</p>	<p>تتأثر صناديق الاستثمار التي تستثمر في الأسهم المُدرجة بتحركات سوق الأسهم. عندما يكون الاقتصاد قوياً تكون توقعات العديد من الشركات التي يستثمر فيها الصندوق جيدة، فترتفع أسعار الأسهم بوجه عام، وكذلك قيمة صناديق الاستثمار التي تحوز على تلك الأسهم المُدرجة. وعلى ذلك، عادةً ما تنخفض أسعار الأسهم في أوقات تدهور الاقتصاد أو الصناعة بوجه عام. قد تتقلب الأسهم المُدرجة لشركات معينة أو شركات في مجال معين بصورة مختلفة مقارنةً بسوق الأسهم بوجه عام بسبب التغييرات في التوقعات ذات الصلة بتلك الشركات أو بمجال معين. ترتفع القيمة السوقية لاستثمارات الصندوق وتنخفض على أساس تطورات الشركات التي يستثمر بها الصندوق، وأيضاً</p>

<p>developments of companies in which the Fund invests and equity market conditions. Market value will also vary with changes in the general economic and financial conditions. Individual stock prices may rise and fall dramatically. These price movements may result from factors affecting individual companies or industries, or the stock market as a whole. A slower-growth or recessionary economic environment could have an adverse effect on the price of various stocks held by the Fund.</p>	<p>على أساس ظروف سوق الأسهم. كما أن القيمة السوقية لاستثمارات الصندوق قد ترتفع أو تنخفض حسب التطورات في الشركات التي يستثمر بها وظروف سوق الأسهم. وقد تتفاوت القيمة السوقية أيضًا حسب التغييرات في الظروف الاقتصادية والمالية العامة. كما يمكن أن ترتفع أسعار الأسهم الفردية وتنخفض بدرجة كبيرة نتيجة عن عوامل تؤثر في الشركات أو المجالات، أو سوق الأسهم بوجه عام. وقد يُخلف تباطؤ النمو أو انكماش الاقتصاد أثرًا سلبيًا في سعر الأسهم المختلفة التي يحوزها الصندوق.</p>
<p>9.4 Issuer Specific Risk</p>	<p>9.4 المخاطر المحددة المرتبطة بمصدر الأسهم</p>
<p>The market value of an individual issuer's shares can be more volatile than the market as a whole. As a result, if a single issuer's listed shares represent a significant portion of the Fund's assets, changes in the market value of that issuer's listed shares may cause greater fluctuations in the Fund NAV than would normally be the case. The Fund may also suffer from reduced liquidity if a significant portion of its assets is invested in any one issuer.</p>	<p>يمكن أن تكون القيمة السوقية للأسهم الفردية أكثر تقلبًا من السوق بشكل عام. ونتيجة لذلك، في حال كانت تلك الأسهم تمثل جزء كبير من أصول الصندوق، فإن تغيرات قيمتها قد تسبب تقلبات أكبر في صافي قيمة أصول الصندوق مقارنة بالأحوال العادية. كما قد يتضرر الصندوق أيضًا من انخفاض السيولة في حال استثمار جزء كبير من أصوله في أي مصدر واحد.</p>
<p>9.5 Large Investor Risk</p>	<p>9.5 المخاطر المرتبطة بالمستثمرين الكبار</p>
<p>Units in the Fund may be purchased and sold by large investors, including other investment funds and investment portfolios ("Large Unitholder"). If a Large Unitholder redeems a portion or all of its investment from the Fund, the Fund may have to incur applicable taxes and other transaction costs as a result of having to sell its investments to fund the redemption. In addition, some listed shares may have to be sold at unfavourable prices, thus reducing the Fund's potential return. Conversely, if a Large Unitholder were to increase its investment in the Fund, the Fund may have to hold a relatively large position in cash for a period of time while the Fund Manager identifies suitable investments. This could also negatively impact the performance of the Fund.</p>	<p>يجوز للمستثمرين الكبار شراء الوحدات في الصندوق وبيعها، بما في ذلك صناديق الاستثمار ومحافظ الاستثمار الأخرى ("مالك وحدة كبير"). إذا استرد مالك وحدة كبير جزء من استثماراته في الصندوق أو كلها، فقد يتعين على الصندوق تكبد الضرائب المفروضة وتكاليف المعاملات الأخرى نتيجة اضطراره ببيع استثماراته لتمويل مبلغ الاسترداد. بالإضافة إلى ذلك، قد يتعين على الصندوق بيع بعض الأسهم المدرجة بأسعار غير مناسبة، ومن ثم تقليل العائد المحتمل منها. وعكس ذلك، في حال عزم مالك وحدة كبير على زيادة استثماراته في الصندوق، فقد يضطر الصندوق إلى الاحتفاظ بهذا المبلغ نقدًا لفترة زمنية إلى حين استثماره بشكل مناسب وفق ما يحدده مدير الصندوق. مما قد يؤثر سلبًا في أداء الصندوق.</p>
<p>9.6 Liquidity Risk</p>	<p>9.6 مخاطر السيولة</p>
<p>Liquidity refers to the speed and ease with which an asset can be sold and converted into cash. In highly volatile markets, certain listed shares may become less liquid, which means they cannot be sold as quickly or easily. Some listed shares may be illiquid because of legal restrictions, the nature of the investment, certain features, or a lack of buyers interested in the particular share or</p>	<p>تشير السيولة إلى السرعة والسهولة التي يمكن بيع الأصل بها وتحويله إلى نقد. وفي الأسواق عالية التقلب، بعض الأسهم المدرجة قد تصبح أقل سيولة، ما يعني أنه لا يمكن بيعها بتلك السهولة أو السرعة. قد تكون بعض الأسهم المدرجة غير قابلة للتحويل إلى نقد بسبب قيود النظامية أو طبيعة الاستثمار أو سمات معينة أو عدم إقبال المشترين على سهم أو سوق معينة.</p>

market. Difficulty in selling listed shares may result in a loss or reduced return for the Fund.	قد يترتب على الصعوبة في بيع الأسهم المُدرّجة خسارة أو تقليص عائد الصندوق.
9.7 Sector Risk	9.7 المخاطر المرتبطة بالقطاع
At times, the Fund may have significant exposure to a particular sector or industry in the economy. This allows the Fund to focus on that sector's potential which can boost returns if the particular sector is in growth. However, it also means that the Fund may be exposed to a decline of a particular sector, especially those sectors that are cyclical and more susceptible to seasonal influences, and is therefore riskier than more broadly diversified funds.	في بعض الأحيان، قد يكون للصندوق تعرض كبير لقطاع أو صناعة معينة في الاقتصاد. مما يسمح للصندوق بالتركيز على إمكانات هذا القطاع التي يمكن أن تعزز العائدات إذا كان القطاع الخاص في حالة نمو. ورغم ذلك، فقد يتعرض الصندوق لهبوط في ما يتعلق بمجال معين، لا سيما تلك القطاعات الاقتصادية الدورية والأكثر عرضة للتأثيرات الموسمية، ومن ثم يُعرض الصندوق لمخاطر أكبر من الصناديق الأكثر تنوعًا.
9.8 Small Cap Risk	9.8 المخاطر المرتبطة بالشركات الصغيرة
Listed shares of small cap companies (meaning those with a market value of less than SAR 1 billion) tend to be traded less frequently and in smaller volumes than those of large cap companies. As a result, the prices of listed shares of small cap companies tend to be less stable than those of large cap companies. Their value may rise and fall more sharply than other listed shares, and they may be more difficult to buy and sell. While smaller companies may offer substantial opportunities for capital growth, they also involve substantial risks and should be considered speculative. Historically, smaller company listed shares have been more volatile in price than larger ones, especially over the short term. Such volatility is caused by the less certain growth prospects of smaller companies, the lower degree of liquidity in the markets for such listed shares, and the greater sensitivity of smaller companies to changing economic conditions. In addition, smaller companies may lack depth of management, be unable to generate funds necessary for growth or development, or be developing or marketing new products or services for which markets are not yet established and may never become established.	أسهم الشركات الصغيرة المدرجة (أي تلك التي تكون قيمتها السوقية دون مليار ريال سعودي) تميل إلى التداول بصورة أقل تواترًا وبأحجام أقل مقارنة بالشركات الكبيرة. ونتيجة لذلك، تميل أسعار أسهم الشركات الصغيرة إلى أن تكون أقل استقرارًا مقارنة بأسعار أسهم الشركات الكبيرة. فقد ترتفع قيمتها وتخفض بصورة أكثر حدة مقارنة بالأسهم المدرجة الأخرى، كما قد تزيد صعوبة شراؤها وبيعها. رغم أن الشركات الأصغر تقدم فرصًا أكبر لنمو رأس المال، إلا أنها تنطوي أيضًا على مخاطر أكبر، ويجب النظر إليها على أنها تنطوي على مضاربة. تاريخيًا، تبدو أسهم الشركات الصغيرة أكثر تقلبًا في السعر مقارنة بأسهم الشركات الأكبر، لا سيما على المدى القصير. ينجم هذا التقلب على عدم تأكيد توقعات النمو للشركات الأصغر وقلة سيولة الأسهم المُدرّجة لها في الأسواق وزيادة حساسية الشركات الأصغر تجاه ظروف السوق المتغيرة. وعلاوة على ذلك، قد تفتقر الشركات الأصغر إلى عمق الإدارة وتصبح عاجزة عن إنتاج الأموال اللازمة للنمو أو التطوير، أو لتطوير أو تسويق لمنتجات أو خدمات جديدة لم تستقر أسواقها بعد، وربما لا تصبح مستقرة أبدًا.
9.9 Tracking Risk	9.9 المخاطر المرتبطة بالتتبع
The Fund seeks to provide long-term capital appreciation and growth. However, the Fund's ability to do so is influenced by the operating and management expenses incurred by the Fund. These expenses are affected by various factors, including the size of the Fund, its composition, the skill of the Fund Manager and the level of	يسعى الصندوق إلى زيادة القيمة الرأسمالية ونموها على المدى البعيد. ومع ذلك، تتأثر قدرة الصندوق على القيام بذلك بنفقات التشغيل والإدارة التي يتكبدها الصندوق. وتتأثر تلك النفقات بعوامل عدة، منها: حجم الصندوق وتشكيله، ومهارة مدير الصندوق، ومستوى نشاط التداول بالنسبة إلى مالكي وحدات الصندوق. كما

trading activity by the Fund's Unitholders. Frequent trading results in additional expenses, which may hamper the Fund's ability to achieve a similar return as that of any index comprising the same or similar stocks as the Fund.	يؤدي التداول المتكرر إلى تكبد نفقات إضافية، من شأنها أن تعيق قدرة الصندوق على تحقيق عائد مماثل لأي مؤشر يشمل أسهم الصندوق نفسها أو أسهمًا مماثلة.
10. Mechanism for Assessing Risks	10. آلية تقييم المخاطر:
The Fund Manager acknowledges that there are in place internal mechanisms for assessment of the risk related to the Fund.	يقر مدير الصندوق بوجود آلية داخلية لتقييم المخاطر المتعلقة بأصول الصندوق.
11. Targeted Class for Investing in the Fund	11. الفئة المستهدفة:
Targeted class of investors for investing in the Fund – please refer to part 4 of these terms & conditions with regards to the most suitable type of investor to invest in this Fund.	الفئات المستهدفة من المستثمرين للاستثمار في الصندوق- نرجو مراجعة فقرة 4 من هذه الشروط والاحكام فيما يخص ملائمة الاستثمار في الصندوق.
12. Investments Restrictions / Limitations	12. حدود وقيود الاستثمار
In managing the Fund, the Fund Manager will comply with the restrictions imposed by the Regulations, and these Terms and Conditions. In the event the Fund Manager breaches any of the investment restrictions it will comply with the requirements of Article 41 of the Regulations.	يتعين على مدير الصندوق عند إدارة الصندوق الالتزام بالقيود المفروضة بموجب لائحة، وهذه الشروط والأحكام. وإذا أخل مدير الصندوق بأي من قيود الاستثمار المذكورة، يجب الامتثال لمتطلبات المادة 41 من اللائحة.
13. Currency	13. العملة
The currency of the Fund is the Saudi Riyal ("SAR").	عملة الصندوق هي الريال السعودي.
14. Fees, Charges and Expenses	14. الرسوم والتكاليف والأتعاب
14.1 Management Fee	14.1 أتعاب الإدارة
The Management Fee payable to the Fund Manager is 1.25% of Fund NAV, per annum, plus VAT (deducted from the Fund on a quarterly basis).	يتم دفع أتعاب الإدارة لمدير الصندوق بنسبة 1.25% من صافي قيمة أصول الصندوق سنويًا، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة (المقتطعة من الصندوق على أساس ربع سنوي).
14.2 Subscription Fee	14.2 رسوم الاكتتاب
An upfront Subscription Fee of 1.50% of the value of the Units subscribed for will be payable by investors, plus VAT. The Fund Manager however reserves the right to waive or rebate the Subscription Fee (or any part thereof).	الوحدات أ: يتم دفع رسوم اكتتاب مسبقاً بنسبة 1.50% من قيمة المكتتب بها من قبل المستثمرين، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة. ويحتفظ مدير الصندوق بالحق في التنازل عن رسوم الاشتراك أو خصمها (أو أي جزء منها).
14.3 Early Redemption Fee	14.3 رسوم الاسترداد المبكر
An Early Redemption Fee of 0.50% of the value of the Units redeemed shall be paid by Unitholders who submit a redemption request	يتم دفع رسوم الاسترداد المبكر بنسبة 0.50% من قيمة الوحدات المستردة من قبل مالكي الوحدات الذين

<p>within 30 calendar days of subscription. The amount of the charge will be calculated on the value of the Units redeemed, plus VAT, and will be paid to the Fund.</p>	<p>يقدمون طلب استرداد خلال 30 يوماً تقويمياً من الاكتتاب. يتم احتساب مبلغ الرسوم على قيمة الوحدات التي يتم استردادها إلى ضريبة القيمة المضافة، وسيتم دفعه إلى الصندوق.</p>
<p>14.4 Other Fees</p>	<p>14.4 الرسوم الأخرى</p>
<p>(a) Broker Fee: 0.000920% per transaction, plus VAT.</p> <p>(b) Auditor Fee: SAR 55,000 per annum, plus VAT.</p> <p>(c) Independent Board Member Compensation: The remuneration of each independent director shall be SAR 3,000 per meeting in addition to out of pocket expenses incurred for attending a meeting of the Board, subject to a cap of SAR 5,000 per month per independent director. The maximum yearly remuneration for each independent director shall be SAR 50,000. Non-independent directors shall receive no remuneration from the Fund. No VAT is payable on the remuneration received by the Fund's directors.</p> <p>(d) Custodian Fee: 0.10% of Fund NAV or a minimum SAR 56,250 per annum, plus VAT.</p> <p>(e) Operator Fee: 0.15% of Fund NAV or a minimum SAR 75,000 per annum, plus VAT.</p> <p>(f) Registrar Fee: SAR 187.50 per Unitholder per annum and SAR 112.50 per subscription or redemption or conversion of Units, plus VAT.</p> <p>(g) Borrowing Expenses: According to the borrowing costs prevailing in the market.</p>	<p>(أ) أتعاب الوسيط: 0.000920% عن كل معاملة بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة.</p> <p>(ب) أتعاب مراجع الحسابات: 55,000 ريال سعودي سنوياً، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة.</p> <p>(ت) أتعاب أعضاء مجلس الإدارة المستقلين: تبلغ مكافأة كل عضو مستقل من أعضاء مجلس الإدارة 3,000 ريال سعودي عن كل اجتماع، بالإضافة إلى المصروفات النثرية المتكبدة لحضور اجتماع المجلس، على أن يكون الحد الأقصى لكل شهر بالنسبة إلى كل مدير مستقل 5,000 ريال سعودي. لا يجوز أن يتخطى الحد الأقصى للمكافآت السنوية لكل مدير مستقل 50,000 ريال سعودي. لا يجوز أن يحصل المديرين غير المستقلين على أي مكافآت من الصندوق. لا تُطبق ضريبة القيمة المضافة على المكافآت التي يحصل عليها أعضاء المجلس.</p> <p>(ث) أتعاب أمين الحفظ: 0.10% من صافي قيمة أصول الصندوق أو مبلغ ذا حد أدنى قدره 56,250 ريال سعودي سنوياً بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة.</p> <p>(ج) أتعاب المشغل: 15.0% من صافي قيمة أصول الصندوق أو مبلغ ذو حد أدنى قدره 75,000 ريال سعودي سنوياً، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة.</p> <p>(ح) أتعاب المسجل: 187.50 ريالاً سعودياً لكل مالك وحدة على أساس سنوي، فضلاً عن 112.50 ريالاً سعودياً عن كل اكتتاب أو استرداد أو تحويل، بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة.</p> <p>(خ) نفقات الاقتراض: حسب تكاليف الاقتراض السائدة في السوق.</p>
<p>14.5 Fund Manager's Rights to Waive or Rebate Certain Fees</p>	<p>14.5 حق مدير الصندوق في التنازل أو خصم رسوم معينة</p>
<p>The Fund Manager reserves the right to waive or rebate the Management Fee, Subscription Fee or Early Redemption Fee in its sole discretion. The Fund Manager reserves the right to pay from the Fund at any time the remuneration of the Board</p>	<p>يحتفظ مدير الصندوق بالحق في التنازل عن أو خصم رسوم الإدارة أو رسوم الاكتتاب أو رسوم الاسترداد المبكر وفقاً لتقديره الخاص. كما يحتفظ مدير الصندوق بالحق في أن يدفع من الصندوق في أي وقت مكافأة</p>

<p>and any charges, commissions, legal fees, and other expenses borne by the Fund, in compliance with the Regulations. This includes the fees and expenses charged by the Fund Manager, the fees of the Operator, the Registrar and the Custodian and the Regulatory fees. The fees of any Distributor will be paid by the Fund Manager out of the Management Fee.</p> <p>Transactions in relation to the investments of the Fund are booked at cost. Any such dealing cost will be paid out of the Fund Assets.</p>	<p>مجلس الصندوق وأية رسوم وعمولات وأتعاب قانونية، وأي نفقات أخرى يتحملها الصندوق، بالامتثال باللوائح. ويشمل ذلك الرسوم والمصاريف التي يحصلها مدير الصندوق، وأتعاب مشغل الصندوق والمشغل وأمين الحفظ والرسوم التنظيمية. ويتم دفع أتعاب أي موزع من قبل مدير الصندوق من الرسوم الإدارية.</p> <p>يتم قيد المعاملات المتعلقة باستثمارات الصندوق بتكلفتها الدفترية. ويتم دفع أي تكاليف تعامل من أصول الصندوق.</p>
--	--

14.6 Special Commission Arrangements	14.6 إجراءات العمولة الخاصة
---	------------------------------------

<p>The Fund Manager will not enter into special commission arrangements.</p> <p>In accordance with the Regulations and the CMIRs, any goods or services received by the Fund Manager under a special commission arrangement must be limited to such goods and services which are related to the execution of transactions on behalf of the Fund or the provision of research for the benefit of the Fund. The Fund Manager shall not accept any sums of money under a special commission arrangement or any other arrangement.</p>	<p>لن يدخل مدير الصندوق في، أو يبرم أي إجراءات عمولة خاصة.</p> <p>وفقاً لأنظمة ولائحة مؤسسات السوق المالية، أيّ سلع أو خدمات يحصل عليها مدير الصندوق في إطار العمولة الخاصة يجب أن تكون محدودة على تلك السلع والخدمات ذات الصلة بتنفيذ المعاملات بالنيابة عن الصندوق أو ذات الصلة بتقديم الأبحاث لمنفعة الصندوق. لا يجوز أن يقبل مدير الصندوق أيّ مبالغ مالية في إطار إجراءات عمولة خاصة أو أيّ إجراءات أخرى.</p>
--	---

14.7 Hypothetical Example illustrating all Fees, Charges and Expenses, paid from the Fund's Assets or Unitholders based on the Currency of the Fund	14.7 مثال افتراضي يوضح كل الرسوم والتكاليف والنفقات المدفوعة من أصول الصندوق أو من مالكي الوحدات على أساس عملة الصندوق
--	---

Description	Fees as % of Fund NAV	Amount (SAR) Daily Accrual	المبلغ المُستحق على أساس يومي (بالريال السعودي)	الرسوم بالنسبة المتوقعة من صافي قيمة أصول الصندوق	البيان
Subscription Amount	-	100,000.00	100,000.00	-	مبلغ الاكتتاب
Subscription Fee	1.50% (plus VAT)	1,500.00	1,500.00	1.50% (بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة)	رسوم الاكتتاب
Net Investment		98,500.00	98,500.00		صافي الاستثمار
Management Fee	1.25% (plus VAT)	1,415.94	1,415.94	1.25% (بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة)	أتعاب الإدارة
Early Redemption Fee	Nil, assuming holding period more than 30 days; otherwise 0.5% (plus VAT)	-	-	لا يوجد، بافتراض أن فترة الاحتفاظ بالوحدات تجاوزت 30 يوماً؛ وغير ذلك 0.5% (بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة)	رسوم الاسترداد المبكر
Custodian Fee (Min Fee 56,250 Per Annum)	0.10% (plus VAT)	113.28	113.28	0.10% (بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة)	أتعاب أمين الحفظ (الحد الأدنى من الأتعاب: 56,250 سنوياً)
Borrowing	-	-	-	-	الاقتراض
Operator Fee (Min Fee 75,000 per annum)	0.15% (plus VAT)	169.91	169.91	0.15% (بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة)	أتعاب المشغل (الحد الأدنى من الأتعاب: ...)

Other fees (includes Board member compensation, Auditor Fee, Registrar Fee and Broker Fee)	0.15% (plus VAT where applicable)	169.91	75,000 سنويًا	
Total Expenses	-	1,868.04	169.91	أتعاب أخرى (ومنها أتعاب أعضاء مجلس الإدارة وأتعاب مراجع الحسابات وأتعاب المُسجل وأتعاب الوسيط)
Total Expenses	-	1,868.04	1,868.04	إجمالي النفقات
14.8			14.8	
14.9			14.9	
15. Valuation and Pricing			15. التقييم والتسعير	
15.1 Details on how each Asset held by the Investment Fund is Valued			15.1 التفاصيل الخاصة بطريقة تقييم كل أصل تابع لصندوق الاستثمار.	
The following principles shall be followed by the Fund Manager when valuing the Fund Assets:			يتعين على مدير الصندوق اتباع المبادئ الآتية عند تقييم أصول الصندوق:	
(a) shares which are listed or traded on any regulated securities exchange or automated pricing system, including securities quoted on the main market of the Saudi Stock Exchange (Tadawul), shall be valued at their closing price on the relevant Dealing Day using the VWAP methodology which arrives at a closing price based on the Volume Weighted Average Price by dividing (x) the total of all traded value of the share occurring in the 15 minutes prior to market close by (y) the total number of units of the share traded in the same period; an example of how VWAP operates is provided below;			(أ) الأسهم المدرجة أو المتداولة في أي سوق مالية منظمة أو نظام تسعير تلقائي، ومنها الأوراق المالية المدرجة في السوق المالية السعودية الرئيسية (تداول) يجب أن تُقيم بسعر الإقفال في يوم التعامل ذي الصلة باستخدام منهجية متوسط السعر المرجح على أساس الحجم، حيث نصل إلى سعر الإقفال على أساس متوسط السعر المرجح على أساس الحجم من خلال قسمة (س) إجمالي القيمة المتداولة للسهم خلال 15 دقيقة قبل إقفال السوق على (ص) إجمالي عدد وحدات السهم المتداولة خلال المدة نفسها. المثال الآتي يوضح كيفية عمل متوسط السعر المرجح على أساس الحجم.	
(b) the value of any listed shares which are suspended shall be determined based on the last available price prior to the suspension, unless there is conclusive evidence to			(ب) يتم تحديد قيمة أي أسهم مدرجة يتم تعليقها على أساس آخر سعر متاح قبل التعليق، ما لم يوجد دليل قاطع على خفض قيمة تلك الأسهم عن ذلك السعر.	

indicate that the value of such shares has decreased below such price;																																																																																	
(c) the value of the Fund's assets invested in IPOs and rights issues will be determined on the basis of the subscription price up until the admission to listing of such shares. Following listing, the value will be determined by reference to the closing price on Tadawul on the relevant Valuation Day;	(ت) تُحدد قيمة أصول الصندوق المستثمرة في الطرح العام الأولي وإصدار حقوق الاكتتاب على أساس سعر الاكتتاب لحين قبول إدراج هذه الأسهم. وبعد الإدراج، تُحدد القيمة بالإشارة إلى سعر الإقفال على تداول في يوم التقييم ذي الصلة.																																																																																
(d) the value of the Fund's assets invested in REIT Funds will be determined on the basis of the closing price on Tadawul on the relevant Valuation Day; and	(ث) تُحدد قيمة أصول الصندوق المستثمرة في صناديق الاستثمار العقارية المتداولة على أساس سعر الإقفال في تداول في يوم التقييم ذي الصلة.																																																																																
(e) the value of Fund Assets invested in Money Market Instruments will be determined based on the cost of the contract, the value of the relevant instruments or the value of the deposited amount in addition to profits due up to the day when the valuation is made.	(ج) تُحدد قيمة أصول الصندوق المُستثمرة في أدوات السوق المالية على أساس تكلفة العقد أو قيمة الأدوات المالية ذات الصلة، أو قيمة المبلغ المودع، بالإضافة إلى الأرباح المستحقة حتى يوم إجراء التقييم.																																																																																
<p>Example showing VWAP valuation of listed shares below.</p> <p>The VWAP valuation methodology arrives at a closing price based on the Volume Weighted Average Price of a listed share by dividing (x) the total of all traded value of the share occurring in the 15 minutes prior to market close by (y) the total number of units of the share traded in the same period; the result is the closing price</p>	<p>مثال يوضح تقييم الأسهم المُدرجة باستخدام منهجية متوسط السعر المُرجح على أساس الحجم المحدد أدناه.</p> <p>حسب سعر الإقفال لسهم مُدرج باستخدام منهجية متوسط السعر المُرجح على أساس الحجم من خلال قسمة (س) إجمالي القيمة المتداولة للسهم خلال 15 دقيقة قبل إقفال السوق على (ص) إجمالي عدد وحدات السهم المتداولة خلال المدة نفسها. نتيجة القسمة هي: سعر الإقفال.</p>																																																																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Price</th> <th>Quantity</th> <th>Value</th> <th>Quantity</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>103.25</td> <td>3,000</td> <td>309,750</td> <td>3:16 PM</td> </tr> <tr> <td>105.5</td> <td>2,110</td> <td>222,605</td> <td>3:18 PM</td> </tr> <tr> <td>105.75</td> <td>2,100</td> <td>222,075</td> <td>3:20 PM</td> </tr> <tr> <td>105</td> <td>500</td> <td>52,500</td> <td>3:22 PM</td> </tr> <tr> <td>107</td> <td>100</td> <td>10,700</td> <td>3:24 PM</td> </tr> <tr> <td>108</td> <td>2,000</td> <td>216,000</td> <td>3:26 PM</td> </tr> <tr> <td>109</td> <td>1,500</td> <td>163,500</td> <td>3:28 PM</td> </tr> <tr> <td>106</td> <td>1,500</td> <td>159,000</td> <td>3:29 PM</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>12,810</td> <td>1,356,130</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Price	Quantity	Value	Quantity	103.25	3,000	309,750	3:16 PM	105.5	2,110	222,605	3:18 PM	105.75	2,100	222,075	3:20 PM	105	500	52,500	3:22 PM	107	100	10,700	3:24 PM	108	2,000	216,000	3:26 PM	109	1,500	163,500	3:28 PM	106	1,500	159,000	3:29 PM	Total	12,810	1,356,130		<table border="1"> <thead> <tr> <th>السعر</th> <th>القيمة</th> <th>الكمية</th> <th>الوقت</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>103.25</td> <td>309,750</td> <td>3,00</td> <td>3:16 مساءً</td> </tr> <tr> <td>105.5</td> <td>222,605</td> <td>2,110</td> <td>3:18 مساءً</td> </tr> <tr> <td>105.75</td> <td>222,075</td> <td>2,100</td> <td>3:20 مساءً</td> </tr> <tr> <td>105</td> <td>52,500</td> <td>500</td> <td>3:22 مساءً</td> </tr> <tr> <td>107</td> <td>10,700</td> <td>100</td> <td>3:24 مساءً</td> </tr> <tr> <td>108</td> <td>216,000</td> <td>2,000</td> <td>3:26 مساءً</td> </tr> <tr> <td>109</td> <td>163,500</td> <td>1,500</td> <td>3:28 مساءً</td> </tr> <tr> <td>106</td> <td>159,000</td> <td>1,500</td> <td>3:29 مساءً</td> </tr> <tr> <td>الإجمالي</td> <td>1,356,130</td> <td>12,810</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	السعر	القيمة	الكمية	الوقت	103.25	309,750	3,00	3:16 مساءً	105.5	222,605	2,110	3:18 مساءً	105.75	222,075	2,100	3:20 مساءً	105	52,500	500	3:22 مساءً	107	10,700	100	3:24 مساءً	108	216,000	2,000	3:26 مساءً	109	163,500	1,500	3:28 مساءً	106	159,000	1,500	3:29 مساءً	الإجمالي	1,356,130	12,810	
Price	Quantity	Value	Quantity																																																																														
103.25	3,000	309,750	3:16 PM																																																																														
105.5	2,110	222,605	3:18 PM																																																																														
105.75	2,100	222,075	3:20 PM																																																																														
105	500	52,500	3:22 PM																																																																														
107	100	10,700	3:24 PM																																																																														
108	2,000	216,000	3:26 PM																																																																														
109	1,500	163,500	3:28 PM																																																																														
106	1,500	159,000	3:29 PM																																																																														
Total	12,810	1,356,130																																																																															
السعر	القيمة	الكمية	الوقت																																																																														
103.25	309,750	3,00	3:16 مساءً																																																																														
105.5	222,605	2,110	3:18 مساءً																																																																														
105.75	222,075	2,100	3:20 مساءً																																																																														
105	52,500	500	3:22 مساءً																																																																														
107	10,700	100	3:24 مساءً																																																																														
108	216,000	2,000	3:26 مساءً																																																																														
109	163,500	1,500	3:28 مساءً																																																																														
106	159,000	1,500	3:29 مساءً																																																																														
الإجمالي	1,356,130	12,810																																																																															
In this example, the closing price using the VWAP methodology is arrived at by dividing 1,356,130 by 12,810 = SAR 105.86. The closing price based on the last normal price is SAR 106.	في هذا المثال، نحصل على سعر الإقفال باستخدام منهجية متوسط السعر المُرجح على أساس الحجم من خلال قسمة 1,356,130 على 12,810 = 105.86 SAR. السعر الإقفال بناءً على السعر الطبيعي الأخير هو SAR 106.																																																																																

	ريالاً سعودياً. سعر الإقفال على أساس آخر سعر عادي وهو 106 ريال سعودي.
15.2 Calculation of Unit Price	15.2 حساب سعر الوحدة
The Fund Manager shall calculate the Unit Price by dividing the Fund NAV by the number of Units outstanding. The Unit Price shall be expressed to at least four decimal places.	يقوم مدير الصندوق بحساب سعر الوحدة عن طريق قسمة صافي قيمة الأصول على عدد الوحدات القائمة. يجب أن يكون رقم سعر الوحدة مكوناً من أربع خانات عشرية على الأقل.
15.3 Frequency and Time of Valuation	15.3 عدد نقاط التقييم وتكرارها
The Fund NAV and the Unit Price shall be calculated by the Fund Manager at market close in the Kingdom on each Valuation Day, being Sunday and Tuesday of each week. If banks in the Kingdom are closed on any Valuation Day, the Valuation Day shall be the following day on which Saudi banks are open.	يجب أن يقيم صافي قيمة الصندوق وسعر الوحدة من جانب مدير الصندوق بسعر الإقفال في المملكة لكل يوم تقييم، وهما الأحد والثلاثاء من كل أسبوع. وفي حال إغلاق البنوك في أي يوم تقييم، فإن يوم التقييم - في هذه الحالة - سيكون اليوم التالي حيث تفتح البنوك السعودية أبوابها للتعامل.
15.4 Unit Price Publication	15.4 نشر سعر الوحدة
The NAV and the Unit Price will be made available to Unitholders free of charge and published on the Tadawul website and the Fund Manager's website on next business day following each Valuation Day.	يُنَاح صافي قيمة الأصول وسعر الوحدات لمالكي الوحدات مجاناً، ويتم نشرها على الموقع الإلكتروني لتداول وكذلك على الموقع الإلكتروني لمدير الصندوق في يوم العمل التالي ليوم التقييم.
15.5 Actions to be taken in case of Mis-Valuation/Mis-Pricing	15.5 الإجراءات الواجب اتخاذها في حالات التقييم الخاطئ/التسعير الخاطئ
In accordance with the Regulations, the Fund Operator shall record each instance where any asset of the Fund is valued incorrectly or where the price of a Unit is calculated incorrectly. The Fund Operator shall compensate all Unitholders (including any former Unitholders) who have been adversely affected by such error as soon as reasonably practicable. The Fund Manager shall immediately report to the CMA any valuation or pricing error of 0.5% or more of the price of a Unit and disclose it immediately on its website and on the Tadawul exchange website and in the Fund's report prepared in accordance with Article 76 of the Regulations. In addition, the Fund Manager shall provide a summary of all valuation and pricing errors in the Fund's reports to the CMA in accordance with Article 77 of the Regulations.	يتعين على مشغل الصندوق، وفقاً للوائح، أن يسجل كل حالة يتم فيها تقييم أي أصل من أصول الصندوق بصورة خاطئة أو يتم فيها حساب سعر الوحدة بصورة خاطئة. يتعين على مشغل الصندوق أن يعرض كل مالكي الوحدات (ومنهم مالكي الوحدات السابقين) الذين تأثروا سلباً بمثل هذه الأخطاء في أسرع وقت ممكن وعلى نحو معقول. ويتعين على مدير الصندوق أن يخطر الهيئة على الفور بأي أخطاء تتعلق بالتقييم أو التسعير بنسبة 0.5% أو أكثر من سعر الوحدة، وأن يعلن عنها على الفور على موقعه الإلكتروني وعلى الموقع الإلكتروني لتداول وفي تقرير الصندوق المُعد وفقاً للمادة 76 من هذه اللائحة وعلاوة على ذلك، يتعين على مدير الصندوق أن يقدم ملخصاً عن كل أخطاء التقييم والتسعير في تقارير الصندوق المقدمة إلى الهيئة وفقاً للمادة 77 من اللائحة.

16. Dealings	16. التعاملات
16.1 Details of the Initial offer	16.1 تفاصيل الطرح الأولي
The Fund's initial offer period closed on 6 January 2009. The initial price per Unit was SAR 100.	انتهت فترة الطرح الأولي للصندوق في 6 يناير 2009م. بلغ السعر الأولي للوحدة 100 ريال سعودي.
16.2 Details of the Continuing Offer	16.2 أيام التعامل
The Fund Manager is offering Units for subscription on each Dealing Day at the Unit Price.	يوفر مدير الصندوق وحدات للاكتتاب بها في كل يوم تعامل وفقاً لسعر الوحدة.
16.3 Dealing Days	16.3 أيام التعامل
Dealing Days means the Business Days (each day on which Tadawul is open for business) on which Subscription and Redemption requests are processed, being Sunday and Tuesday of each week.	تعني أيام التعامل أيام العمل (أي تفتح فيه "تداول" أبوابها للعمل) والتي يتم فيها معالجة طلبات الاكتتاب والاسترداد، وهما يوماً الأحد والثلاثاء من كل أسبوع.
16.4 Subscription and Redemption Procedures	16.4 إجراءات الاشتراك والاسترداد
The deadline for the submission of the subscription/redemption request is 12:00 noon Riyadh time on each Dealing Day. If the subscription/redemption request is submitted before 12:00 noon Riyadh time on any Dealing Day then such request will be processed on that Dealing Day based on the Unit Price calculated on that day. However, if the subscription/redemption request is submitted after 12:00 noon Riyadh time on any Dealing Day then such request will be processed on the following Dealing Day based on the Unit Price calculated on that day.	الموعد النهائي لتقديم طلب الاكتتاب/الاسترداد هو 12:00 مساءً بتوقيت الرياض من كل يوم تعامل. فإذا قُدم طلب الاكتتاب/الاسترداد قبل 12:00 مساءً بتوقيت الرياض من أي يوم تعامل، يتم معالجة الطلب في نفس يوم التعامل على أساس سعر الوحدة في هذا اليوم. ومع ذلك، إذا قُدم طلب الاكتتاب/الاسترداد بعد 12:00 مساءً بتوقيت الرياض من أي يوم تعامل، يتم معالجة الطلب في يوم التعامل التالي على أساس سعر الوحدة في هذا اليوم.
16.5 Subscription Request Procedures	16.5 إجراءات طلبات الاشتراك
An applicant wishing to purchase Units in the Fund shall do so by completing, signing and submitting the Subscription Form to the Fund Manager using the address/email address shown on the Subscription Form, together with a signed copy of these Terms and Conditions and other documents requested by the Fund Manager in order to complete KYC requirements. Subsequent applications for Units shall be made by Unitholders in writing, and also by email. Notwithstanding receipt of the signed Subscription Form or compliance with any other requirements, the Fund Manager reserves the right to reject any subscription or subsequent subscriptions without giving any reason. In case any subscription has been rejected, the Fund	يتعين على مقدم الطلب الذي يرغب في شراء أي وحدة بالصندوق أن يملأ نموذج الاكتتاب ويوقع عليه ويقدمه إلى مدير الصندوق على العنوان/رقم الفاكس المبين في نموذج الاكتتاب، مصحوباً بنسخة موقعة من شروط وأحكام الصندوق، إلى جانب مستندات أخرى تطلبها الشركة لإكمال متطلبات اعرف عميلك. يتعين على مالكي الوحدات أن يقدموا الطلبات اللاحقة للحصول على الوحدات خطياً و عبر البريد الإلكتروني. بغض النظر عن تسلّم نموذج اكتتاب موقّع أو الامتثال لأيّ متطلبات أخرى؛ يحتفظ مدير الصندوق بالحق في رفض أيّ اكتتاب حالي أو اكتتابات لاحقة من دون إبداء أيّ سبب. وفي حال رفض أيّ اكتتاب، يرد مدير الصندوق للمستثمر مبلغ الاكتتاب أو الرصيد المعلق

<p>Manager will refund the investor the subscription amount or the balance outstanding at the applicant's risk. Joint applicants must each sign the Subscription Form unless an acceptable power of attorney or a written authorisation is provided.</p> <p>The Fund Manager reserves the right at any time, without notice, to discontinue the issuance of Units of the Fund.</p> <p>Different procedures and deadlines (which may be earlier than those set out in this Terms and Conditions) may apply if applications for Units are made through a sub-distributor.</p>	<p>على مسؤولية مُقدم الطلب. في حالة الطلبات التضامنية، يتعين على كل مُقدم طلب أن يوقع على نموذج الاكتتاب، ما لم يُقدم توكيلاً مقبولاً أو تفويضاً خطياً.</p> <p>يحتفظ مدير الصندوق بالحق في وقف إصدار الوحدات في أي وقت من دون إخطار.</p> <p>يجوز تطبيق إجراءات ومواعيد نهائية مختلفة (والتي قد تسبق تلك المواعيد المحددة في نشرة المعلومات والشروط والأحكام) في حال كان مُقدم الطلب للحصول على الوحدات موزعاً فرعياً.</p>
<p>16.6 Prohibited Persons and Prohibited Activities</p>	<p>16.6 الأشخاص المحظورون والأنشطة المحظورة</p>
<p>The Fund Manager may restrict or prevent the ownership of Units by any person, firm or corporate body if, in the opinion of the Fund Board, such holding may be detrimental to the Fund, if it may result in a breach of any applicable law or regulation, or if as a result thereof the Fund may become exposed to tax disadvantages or other financial disadvantages that it would not have otherwise incurred (such persons, firms or corporate bodies to be determined by the Board being herein referred to as “Prohibited Persons”).</p> <p>Activities which may adversely affect the interests of the Unitholders (for example, activities that disrupt the Fund's investment strategies or impact expenses for the Fund) are not permitted. The Fund Manager may, at its sole discretion, prohibit such activities on the basis that that they would affect the interests of the Unit holders.</p>	<p>يجوز أن يقيد مدير الصندوق أو يمنع تملك أي شخص أو شركة أو مؤسسة لوحدة الصندوق، إذا رأى المجلس أن هذه الملكية من شأنها أن تضر بالصندوق أو إذا يربط عليها انتهاك أي نظام أو لائحة مطبقة أو يكون الصندوق - نتيجة لذلك - عرضة لمساوئ ضريبية أو مساوئ مالية أخرى كان يمكن تجنبها (ويشار إلى هؤلاء الأشخاص أو الشركات أو المؤسسات الذين يحددهم مجلس الإدارة في هذا السياق باسم “الأشخاص المحظورين”).</p> <p>لا يُسمح بالأنشطة التي قد تؤثر سلباً في مصالح مالكي الوحدات (مثلاً، الأنشطة التي من شأنها أن تعرقل استراتيجيات الصندوق الاستثمارية أو تؤثر في نفقات الصندوق). يجوز لمدير الصندوق أن يحظر - وفقاً لتقديره الخاص - مثل تلك الأنشطة على أساس كونها تؤثر على مصالح مالكي الوحدات.</p>
<p>16.7 Payment of Subscriptions</p>	<p>16.7 دفع الاشتراكات</p>
<p>Payments for the Units should be made through the Investment Account specified by the applicant. Remittances should be marked for credit to the Morgan Stanley Saudi Equity Fund and sent with the duly completed and signed Subscription Form to the Fund Manager at the address shown on the Subscription Form. If any Subscription Form is not accepted in whole or in part any application monies received shall be returned to the applicant's Investment Account at the applicant's risk.</p> <p>Applicants for any Units must make payment in the Base Currency (Saudi Riyal). Unless prior arrangements have been made, applicants must</p>	<p>يتم سداد قيمة الوحدات عبر حساب الاستثمار الذي يحدده مُقدم الطلب. يجب تمييز التحويلات المالية المفيدة في حساب صندوق مورغان ستانلي للأسهم السعودية، حيث تُرسل مع نموذج الاكتتاب الذي يُملأ ويوقع ويقدم إلى مدير الصندوق على العنوان المبين في نموذج الاكتتاب. في حال عدم قبول نموذج اكتتاب بصورة كلية أو جزئية، يجب إعادة أي أموال مُستلمة فيما يتعلق بتقديم الطلب إلى حساب الاستثمار الخاص بمُقدم الطلب على مسؤولية مقدم الطلب.</p> <p>يجب أن يسدد مُقدمو الطلبات لأي وحدة القيمة المقررة بعملة الأساس (وهي الريال السعودي). ما لم تُتخذ إجراءات مُسبقة، يتعين على مُقدمي الطلبات أن يسددوا</p>

<p>make payment in cleared funds to be received by the relevant deadline for submission of subscription/redemption requests in order to receive the Unit Price calculated on that day. If timely settlement is not made the application for Units will be rejected.</p>	<p>الدفعات المستحقة كمبالغ خالصة يتم تسلمها بحلول الموعد النهائي ذي الصلة لتقديم طلبات الاكتتاب/الاسترداد، لتسلم سعر الوحدة المُحتسب في هذا اليوم. في حال عدم إجراء التسوية في الوقت المناسب، يُرفض طلب الحصول على وحدات.</p>
<p>16.8 Redemption Procedures</p>	<p>16.8 إجراءات الاسترداد</p>
<p>Units may be redeemed on any Dealing Day. Unitholders wishing to redeem all or part of their Units in the Fund (subject to the Minimum Redemption and/or the Minimum Holding) shall do so by completing, signing and submitting the Redemption Form in writing to the Fund Manager's address shown on the Redemption Form. Subsequent redemption requests made following the first request may be made by email.</p> <p>The Redemption Form must include details of the number of Units or the amount the Unitholder wishes to redeem, the Unitholder's details, the Unitholder's account number and any other information required by the Redemption Form. Failure to provide any of this information may result in delay in executing the redemption request. Furthermore, the maximum period of time that may lapse between redemption by the Unitholder and payment or redemption proceeds, shall be five Business Days following the relevant Dealing Day. Such redemption proceeds will be paid in Saudi Riyals.</p> <p>Redemption Forms will be considered as binding and irrevocable by the Fund. Written confirmations may be required by the Fund and must be duly signed by all registered holders, unless in the case of joint registered holders, each such holder has retained sole signing authority.</p>	<p>يجوز أن تُسترد الوحدات في أيّ يوم تعامل. يتعين على مالكي الوحدات الراغبين في استرداد كل وحداتهم في الصندوق أو أيّ جزء منها (مع مراعاة الحد الأدنى من الاسترداد و/أو الحد الأدنى من الملكية) ملء نموذج استرداد خطي وتوقيعه وتقديمه إلى مدير الصندوق على العنوان المبين في نموذج الاسترداد. يجوز أن تُقدم طلبات الاسترداد اللاحقة على الطلب الأول عبر البريد الإلكتروني.</p> <p>يجب أن يشمل نموذج الاسترداد تفاصيل عدد الوحدات أو المبلغ الذي يرغب مالك الوحدة في استرداده وبيانات مالك الوحدة ورقم حسابه وأيّ معلومات أخرى يتطلبها نموذج الاسترداد. الإخفاق في تقديم أيّ من هذه المعلومات قد يترتب عليه تأخر تنفيذ طلب الاسترداد. وعلاوة على ذلك، تبلغ أقصى مدة زمنية بين الاسترداد ودفع عوائد الاسترداد خمسة (5) أيام عمل بعد يوم التعامل ذي الصلة. تُسدد عوائد الاسترداد بالريال السعودي.</p> <p>تعد نماذج الاسترداد ملزمة للصندوق ولا يمكن الرجوع فيها. يجوز أن يطلب الصندوق تأكيدات خطية ويتعين أن يوقع عليها كل مالكي الوحدات المُسجلين على النحو الواجب، إلا في حالة تملك الوحدات بالتزامن، حيث يحتفظ كل مالك من مالكي الوحدات بالتزامن بصلاحيّة التوقيع منفرداً.</p>
<p>16.9 Redemption Proceeds</p>	<p>16.9 عائدات الاسترداد</p>
<p>The Fund Manager shall pay the redemption proceeds to the Unitholder's Investment Account on record. Any changes to the investment account on record may only be made upon receipt of original written instructions.</p>	<p>يتعين على مدير الصندوق أن يسدد عوائد الاسترداد لصالح حساب الاستثمار المُسجّل باسم مالك الوحدة. لا يجوز إجراء أيّ تغييرات على حساب الاستثمار المُسجّل إلا بعد إرسال تعليمات خطية أصلية لمدير الصندوق بذلك.</p>
<p>16.10 Limits on Redemption</p>	<p>16.10 قيود الاسترداد</p>
<p>Unitholders may ask for the redemption of all or part of their Units. However, the Fund is not bound to comply with a request for redemption of Units if after the redemption the Unitholder would be left with a balance of Units having a value of less than the Minimum Holding. In such case, the Fund Manager may, at its discretion,</p>	<p>يجوز أن يطلب مالكو الوحدات استرداد كل وحداتهم أو بعض منها. ومع ذلك، فإن الصندوق غير ملزم بالامتثال لطلب استرداد الوحدات في حال أصبح رصيد مالك الوحدات - بعد الاسترداد المطلوب - قيمته أقل من الحد الأدنى للتملك. وفي هذه الحالة، يجوز أن يسترد مدير الصندوق - وفقاً لتقديره - كامل استثمارات</p>

<p>redeem the entire investment of such Unitholder at the redemption price calculated on the Dealing Day where such redemption is affected. However, the Fund Manager must notify such Unitholder in writing of any such redemption one week prior to effecting it.</p>	<p>مالك الوحدات هذه بسعر الاسترداد محتسباً على أساس يوم التعامل الذي يسري فيه هذا الاسترداد. ومع ذلك، يتعين على مدير الصندوق أن يخطر مالك الوحدات خطياً بأي استرداد قبل أسبوع من إنفاذه.</p>
<p>16.11 Postponement and Suspension of Redemption</p>	<p>16.11 تأجيل طلبات الاسترداد وتعليقها</p>

<p>In the event that the total number of redemptions requests received in respect of any Dealing Day amounts to 10% or more of the Fund's NAV, the Fund Manager, at its own discretion, may postpone all or part of any redemption request to the following Dealing Day. In this case, the Fund Manager will apply fair procedures when choosing the redemption requests that will be postponed (see below) and will process redemption requests on a pro rata basis, always taking into account the 10% limit on the relevant Dealing Day, which shall be used only during the periods in which redemption requests impose restrictions on liquidity and when such requests would negatively affect the remaining Unitholders.</p> <p>In the event redemption requests are deferred, the Fund Manager will apply fair procedures when choosing the redemption requests that will be postponed and will process redemption requests which have been postponed on a pro rata basis, and will prioritize redemption requests which have been postponed over new redemption requests always taking into account the 10% limit of the Fund's NAV on the relevant Dealing Day.</p> <p>The Fund Manager may only suspend subscription and redemption requests in the following circumstances:</p>	<p>في حال بلغ إجمالي عدد طلبات الاسترداد في أي يوم من أيام التعامل 10% أو أكثر من صافي قيمة أصول الصندوق، يجوز لمدير الصندوق - وفقاً لتقديره - أن يؤجل طلب الاسترداد بصورة كلية أو جزئية إلى يوم التعامل التالي. وفي هذه الحالة، يطبق مدير الصندوق إجراءات منصفة عند اختيار طلبات الاسترداد التي ستؤجل (أنظر أدناه)، حيث يعالج طلبات الاسترداد على أساس تناسبي، مع الوضع في الاعتبار دائماً الحد الأدنى المُقدَّر بنسبة 10% على يوم التعامل ذي الصلة، والذي لا يُستخدم إلا خلال الفترات التي تفرض فيها طلبات الاسترداد قيوداً على السيولة على نحو قد يؤثر بشكل سلبي على مالكي الوحدات المتبقين.</p> <p>في حال تأجيل طلبات الاسترداد، يطبق مدير الصندوق إجراءات منصفة عند اختيار طلبات الاسترداد التي ستؤجل. ويعالج مدير الصندوق طلبات الاسترداد المؤجلة على أساس تناسبي حيث يكون لتلك الطلبات المؤجلة الأولوية على حساب طلبات الاسترداد الجديدة، مع الوضع في الاعتبار دائماً نسبة 10% المقدرة كحد أدنى لصافي قيمة أصول الصندوق في يوم التعامل ذي الصلة.</p> <p>لا يجوز أن يعلق مدير الصندوق طلبات الاكتتاب والاسترداد إلا في الحالات التالية:</p>
<p>(a) if the Fund Manager has been ordered by the CMA to suspend subscription and redemption of units;</p> <p>(b) if the Fund Manager reasonably believes that such suspension is in the best interests of the Unitholders;</p> <p>(c) if there has been suspension of dealing in the market in which the securities or other assets held by the Fund are dealt, either in general or in relation to assets of the Fund which the Fund Manager reasonably believes to be material to the Fund's NAV.</p> <p>If any suspension is imposed by the Fund Manager, then the Fund Manager will comply with the following:</p> <p>(a) ensure that any suspension continues only for so long as it is necessary and justified having regard to the best interests of the Unitholders;</p> <p>(b) review the suspension on a regular basis and consult with the Board</p>	<p>(أ) إذا طلبت الهيئة من مدير الصندوق تعليق الاكتتاب في الوحدات واستردادها.</p> <p>(ب) إذا رأى مدير الصندوق، على نحو معقول، أن هذا التعليق يخدم مصالح مالكي الوحدات.</p> <p>(ت) في حال تعليق التعامل في السوق حيث يتم تداول أوراق مالية أو أصول أخرى مملوكة من قبل الصندوق سواء بوجه عام أو فيما يتعلق بأصول الصندوق والتي يعتقد مدير الصندوق، على نحو معقول، أنها تمثل جزءاً جوهرياً من صافي قيمة أصول الصندوق.</p> <p>في حال فرض مدير الصندوق لأي تعليق، فيتعين عليه الامتثال لما يلي:</p> <p>(أ) ضمان ألا تتجاوز مدة التعليق تلك المدة الضرورية والمبررة بما يخدم مصالح مالكي الوحدات على أكمل وجه.</p>

<p>and the Custodian on a regular basis regarding the suspension;</p> <p>(c) inform the CMA and the Unitholders immediately of any suspension and provide the reasons for the suspension;</p> <p>(d) inform the CMA and the Unitholders as soon as the suspension ends and disclose it on its website and the Tadawul website;</p> <p>(e) the CMA shall have the power to lift such suspension if it believes it to be in the best interests of the Unitholders.</p>	<p>(ب) إعادة النظر في التعليق على أساس منتظم والتشاور مع مجلس الإدارة وأمين الحفظ على أساس منتظم بخصوص التعليق.</p> <p>(ت) إخطار الهيئة ومالكي الوحدات على الفور بأيّ تعليق وتحديد أسبابه.</p> <p>(ث) إخطار الهيئة ومالكي الوحدات فور انتهاء التعليق والإعلان عن ذلك على موقعه الإلكتروني وعلى الموقع الخاص بتداول أيضاً.</p> <p>(ج) تمتلك الهيئة الصلاحية لرفع هذا التعليق إذا رأت في ذلك ما يحقق مصلحة مالكي الوحدات.</p>
<p>16.12 Compulsory Redemption</p>	<p>16.12 الاسترداد الإجباري</p>
<p>If it shall come to the attention of the Fund Manager at any time that Units are beneficially owned by or on behalf of a Prohibited Person, either alone or in conjunction with any other person, and the Prohibited Person fails to comply with the direction of the Fund to sell his Units and to provide the Fund Manager with evidence of such sale within 21 days of being so directed by the Fund Manager, the Fund Manager may in its discretion redeem such Units. Immediately after the close of business specified in the notice given by the Fund to the Prohibited Person in this regard, the Units will be redeemed and such Unitholder will cease to be the owner of such Units. The Fund may require any Unitholder or prospective Unitholder to provide the Fund Manager with any information which it may consider necessary for the purpose of determining whether or not the beneficial owner of such Units is or will be a Prohibited Person.</p>	<p>في حال علم مدير الصندوق في أيّ وقت أن الوحدات مملوكة ملكية انتفاعية لصالح شخص محظور أو بالنيابة عنه، سواء منفرداً أو بالاشتراك مع أيّ شخص آخر، وأخفق الشخص المحظور في الامتثال لتوجيهات الصندوق ببيع وحداته وتزويد مدير الصندوق بسند البيع خلال 21 يوماً من تاريخ التوجيه بذلك، يجوز أن يسترد مدير الصندوق هذه الوحدات بناءً على تقديره. وفور انتهاء العمل المحدد في الإخطار الذي يوجهه الصندوق إلى الشخص المحظور في هذا الشأن، تُسترد الوحدات ولا يعد مالك الوحدات ذو الصلة حائزاً لهذه الوحدات. يجوز أن يطالب الصندوق مالكي الوحدات الفعليين أو المحتملين بتزويد مدير الصندوق بأيّ معلومات يراها الأخير ضرورية لتحديد ما إذا كان المالك الفعلي المستفيد من هذه الوحدات - حالياً أو في المستقبل - هو شخص محظور أم لا.</p>
<p>16.13 Transfer of Units to Other Unitholders</p>	<p>16.13 نقل الوحدات إلى مالكي الوحدات الآخرين</p>
<p>No transfers between Unitholders are permitted.</p>	<p>لا يسمح بأي عمليات نقل بين مالكي الوحدات.</p>
<p>16.14 Minimum Net Asset Value of the Fund</p>	<p>16.14 الحد الأدنى لصافي قيمة الأصول للصندوق</p>
<p>SAR 10 million.</p>	<p>10 ملايين ريال سعودي</p>
<p>16.15 Minimum Subscription and Redemption Amounts</p>	<p>16.15 الحد الأدنى من مبلغ الاشتراك والاسترداد:</p>
<p>(a) The Minimum Initial Subscription to invest in the Fund is SAR 50,000.</p> <p>(b) The Minimum Additional Subscription is SAR 50,000.</p>	<p>(أ) الحد الأدنى للاكتتاب الأولي للاستثمار في الصندوق هو 50,000 ريال سعودي.</p> <p>(ب) الحد الأدنى للاكتتاب الإضافي هو 50,000 ريال سعودي.</p>

<p>(c) The Minimum Redemption is SAR SAR 50,000.</p> <p>(d) The Minimum Holding is SAR 50,000.</p> <p>The Fund Manager reserves the right to change or waive the amount of the Minimum Initial Subscription, the Minimum Additional Subscription and the Minimum Holding on a case-by-case basis after obtaining/providing any required approvals/notifications.</p>	<p>(ت) الحد الأدنى للاسترداد هو 50,000 ريال سعودي.</p> <p>(ث) الحد الأدنى لتملك الوحدات هو 50,000 ريال سعودي.</p> <p>يحتفظ مدير الصندوق بالحق في تغيير مبلغ الحد الأدنى للاكتتاب الأولي والحد الأدنى للاشتراك الإضافي والحد الأدنى لتملك الوحدات، أو التنازل عنه على أساس كل حالة على حدة بعد الحصول/تقديم أي موافقات/إخطارات مطلوبة.</p>
<p>17. Distribution Policy</p>	<p>17. سياسة التوزيع</p>
<p>The Fund is an income accumulation Fund whereby its net income will be reinvested in the Fund and not distributed as dividends on the Units. Reinvestment of income will be reflected in the value and price of the Units. The Fund Manager may, in its absolute discretion, make dividends distributions but the Fund Manager makes no guarantee that any such dividends distribution will be made.</p>	<p>الصندوق هو عبارة عن صندوق استثمار للدخل على أساس تراكمي، حيث أن صافي الدخل المتحقق يُعاد استثماره في الصندوق ولا يوزع على مالكي الوحدات كتوزيعات أرباح. ينعكس إعادة استثمار الدخل في قيمة وسعر الوحدات. يجوز لمدير الصندوق، حسب تقديره المطلق، إجراء توزيعات للأرباح، لكن مدير الصندوق لا يضمن القيام بأي توزيع لأرباح الأسهم.</p>
<p>18. Reporting to Unitholders</p>	<p>18. تقديم التقارير إلى مالكي الوحدات</p>
<p>The Fund Manager shall provide each Unitholder with details of the NAV of the Units owned and a record of transactions in Units made by it within 15 days of each transaction.</p> <p>The Fund Manager shall also send to each Unitholder (including any former Unitholder who held Units during the relevant financial year) an annual statement within 30 days of the end of each financial year summarizing its transactions in the Units during the course of the year. This statement shall include a summary of service fees, expenses, charges levied on the Unitholder's holding of Units, and details of any breaches of investment restrictions described in the Regulations and the Terms & Conditions.</p> <p>The Fund Manager shall make available to the public an annual report (including the audited annual financial statement), interim financial statements and quarterly statements in accordance with the Regulations.</p> <p>Such reports/statements shall be provided to Unitholders by email on request and without charge. The annual reports, interim and quarterly statements shall be available on the website of the Fund (https://www.morganstanley.com/im/en-sa/domestic-saudi-</p>	<p>يتعين على مدير الصندوق أن يزود كل مالك من مالكي الوحدات بتفاصيل صافي قيمة أصول الوحدات المملوكة لهم وكذلك سجل المعاملات ذات الصلة بالوحدات والتي تمت خلال 15 يوماً من كل معاملة.</p> <p>كما يتعين على مدير الصندوق أن يرسل إلى كل مالك من مالكي الوحدات (ومنهم أي مالك سابق حاز وحدات بالصندوق خلال السنة المالية ذات الصلة) بياناً مالياً خلال 30 يوماً من نهاية كل سنة مالية، يلخص معاملاته بشأن الوحدات خلال السنة. ويجب أن يتضمن هذا البيان ملخصاً لرسوم الخدمة والنفقات والتكاليف المفروضة على حيازة الوحدات بالصندوق وكذلك تفاصيل أي انتهاك لقيود الاستثمار على النحو المبين في لائحة وشروط وأحكام الصندوق.</p> <p>يتعين على مدير الصندوق أن يقدم للعامة تقريراً سنوياً ونصف سنوياً (بما فيها القوائم المالية المراجعة) والقوائم المالية الربع سنوية وفقاً للوائح.</p> <p>وتقدم تلك التقارير والبيانات لمالكي الوحدات عند الطلب عبر البريد الإلكتروني ومن دون تكلفة. ويتعين أن تكون التقارير السنوية والنصف سنوية والبيانات ربع السنوية متاحة على الموقع الإلكتروني للصندوق.</p>

<p>investor/announcements/announcements-en.html) in accordance with the Regulations.</p> <p>The financial year of the Fund ends on 31 December.</p>	<p>(https://www.morganstanley.com/im/en-sa/domestic-saudi-investor/announcements/announcements-en.html)</p> <p>وفقاً للوائح. تنتهي السنة المالية للصندوق في يوم 31 ديسمبر.</p>
<p>19. Unitholders' Register</p>	<p>19. سجل مالكي الوحدات</p>
<p>The Fund Manager maintains an up-to-date register of the Unitholders in the Kingdom which is deemed as conclusive evidence of ownership of Units. The Fund Manager will update the Unitholders' register immediately to reflect any change in the information contained in the register of which it becomes aware. An extract of the register shall be provided by the Fund Manager to any Unitholder free of charge upon request. Such extract will show only the information that is relevant to the requesting Unitholder. Such register shall be available for inspection by the CMA upon request.</p>	<p>يحتفظ مدير الصندوق بسجل مُحدّث لمالكي الوحدات في المملكة، والذي يعد دليلاً قاطعاً على ملكية الوحدات. يحدث مدير الصندوق سجل مالكي الوحدات كي يعكس أيّ تغيير في المعلومات الواردة فيه فور علمه بها. يتعين على مدير الصندوق أن يزود أيّ مالك من مالكي الوحدات بمستخرج من السجل مجاناً عند طلب ذلك. ولا يضم هذا المستخرج سوى المعلومات ذات الصلة بمالك الوحدات مُقدّم الطلب. يجب إتاحة هذا السجل للهيئة للاطلاع عليه عند الطلب.</p>
<p>20. Meetings of Unitholders</p>	<p>20. اجتماعات مالكي الأسهم</p>
<p>A meeting of the Unitholders may be convened upon an invitation by the Fund Manager.</p> <p>The Fund Manager shall convene a meeting of the Unitholders within 10 days of receiving a relevant written request from the Custodian or Unitholder(s) representing at least 25% in value of the total units of the Fund.</p> <p>The Fund Manager shall call for a meeting of Unitholders by announcing the same on its website or any other website available to the public, and by sending a notice in writing to all Unitholders and the Custodian no less than 10 days prior to the meeting and no more than 21 days prior to the meeting. The announcement and notice must specify the date, place and time of the meeting and the resolutions proposed. Simultaneously, the Fund Manager must forward a copy of any such notice to the CMA.</p> <p>The quorum required to conduct a meeting of the Unitholders shall be such number of Unitholders holding together at least 25% in value of the total units of the Fund.</p> <p>If the requisite 25% quorum or above is not reached at the meeting of the Unitholders, the Fund Manager shall convene a second meeting by way of providing the Unitholders and the Custodian with a written notice for a second meeting of the Unitholders at least 5 days prior to the date of such</p>	<p>يجوز عقد اجتماع لمالكي الوحدات بناء على دعوة من مدير الصندوق.</p> <p>ويقوم مدير الصندوق بعقد اجتماع لمالكي الوحدات خلال 10 أيام من تلقي طلب خطي ذي صلة من أمين الحفظ أو أحد مالكي الوحدات يمثل ما لا يقل عن 25% من قيمة الوحدات الإجمالية للصندوق.</p> <p>ويدعو مدير الصندوق مالكي الوحدات لعقد اجتماع من خلال الإعلان عن ذلك على موقعه الإلكتروني وعلى أي موقع آخر متوفر للعمامة مع إرسال إشعار خطي إلى جميع مالكي الوحدات وأمين الحفظ قبل انعقاد الاجتماع بما لا يقل عن 10 أيام قبل الاجتماع وبما لا يزيد عن 21 يوماً قبل الاجتماع. ويجب أن يحدد الإعلان والإشعار تاريخ الاجتماع ومكانه وموعده والقرارات المقترحة. وفي الوقت نفسه، يتعين على مدير الصندوق إرسال نسخة من ذلك الإشعار إلى الهيئة.</p> <p>ويكون النصاب القانوني المطلوب لعقد اجتماع مالكي الوحدات هو عدد مالكي الوحدات الذين يملكون مجتمعين ما لا يقل عن 25% من قيمة إجمالي وحدات الصندوق.</p> <p>وإذا لم يتم التوصل إلى النصاب القانوني المطلوب البالغ 25% أو أعلى من تلك النسبة في اجتماع مالكي الوحدات، يقوم مدير الصندوق بعقد اجتماع آخر من خلال تزويد مالكي الوحدات وأمين الحفظ بإشعار</p>

<p>second meeting, which shall be deemed quorate irrespective of the percentage of the total Units held by Unitholders in attendance.</p> <p>Each Unitholder is entitled to appoint a representative at a meeting of the Unitholders.</p> <p>Each Unitholder is entitled to one (1) vote per Unit owned in the Fund at the time of the meeting.</p> <p>Meetings and voting of, and deliberations by, shall be held via modern technical means as per the regulatory guidelines imposed by the CMA.</p>	<p>خطي لاجتماع آخر لمالكي الوحدات بما لا يقل عن 5 أيام قبل تاريخ الاجتماع الثاني والذي يعتبر قد بلغ النصاب القانوني بغض النظر عن النسبة المئوية للوحدات الإجمالية المملوكة لمالكي الوحدات الحاضرين.</p> <p>ويكون لكل مالك وحدات الحق في تعيين ممثل له في اجتماع مالكي الوحدات.</p> <p>ويكون لكل مالك وحدات الحق في صوت واحد (1) لكل وحدة مملوكة له بالصندوق وقت انعقاد الاجتماع.</p> <p>يتم عقد الاجتماعات والتصويت والمداولات من خلال الوسائل التقنية الحديثة وفقا للمبادئ التوجيهية التنظيمية التي تفرضها الهيئة.</p>
<p>21. Unitholders' Rights</p>	<p>21. حقوق مالكي الوحدات</p>
<p>21.1 List of Unitholders' Rights</p>	<p>21.1 قائمة حقوق مالكي الوحدات</p>
<p>Unitholders shall have the rights to:</p> <p>(a) obtain a subscription confirmation form upon subscribing to the Fund;</p> <p>(b) exercise its rights pertaining to the units held in the Fund, including but not limited to voting in the meeting of the Unitholders;</p> <p>(c) request a meeting of the Unitholders;</p> <p>(d) obtain the Fund's short-form annual reports and interim reports upon request to the Fund Manager;</p> <p>(e) receive a copy of the complaints handling procedures upon request to the Fund Manager free of charge;</p> <p>(f) receive an extract of the Unitholders' register upon request free of charge;</p> <p>(g) remove a Fund Board member by way of a special fund resolution;</p> <p>(h) redeem its Units in the Fund without imposing any Early Redemption Fees (if any) before any fundamental or significant change (as defined in the Regulations) to the Terms and Conditions become effective;</p> <p>(i) receive notifications as required under the Regulations and the Terms and Conditions;</p> <p>(j) obtain the Fund's audited financial statements, upon request to the Fund Manager; and</p>	<p>يكون لمالكي الوحدات الحقوق الآتية:</p> <p>(أ) الحصول على نموذج تأكيد اكتتاب عند الاكتتاب في الصندوق.</p> <p>(ب) ممارسة الحقوق ذات الصلة بالوحدات التي يحوزها في الصندوق، ومنها على سبيل المثال لا الحصر التصويت في اجتماع مالكي الوحدات.</p> <p>(ت) طلب اجتماع مالكي الوحدات.</p> <p>(ث) الحصول على نماذج مختصرة من التقارير السنوية والتقارير المرحلية، بناءً على طلب يُقدم إلى مدير الصندوق.</p> <p>(ج) استلام نسخة من إجراءات التعامل مع الشكاوى بناءً على طلب يُقدم إلى مدير الصندوق مجاناً.</p> <p>(ح) استلام مستخرج من سجل مالكي الوحدات مجاناً بناءً على طلب.</p> <p>(خ) عزل أيّ عضو من أعضاء المجلس بموجب قرار خاص يصدره الصندوق.</p> <p>(د) استرداد وحدات في الصندوق من دون فرض أيّ رسوم استرداد مبكر (إن وجدت) قبل أيّ تغيير أساسي أو جوهري (كما هو مبين في لائحة) يطرأ على الشروط والأحكام.</p> <p>(ذ) استلام الإخطارات حسب ما تتطلب لائحة والأحكام والشروط.</p>

<p>(k) approve fundamental changes (as defined in the Regulations) to these Terms and Conditions.</p>	<p>(ر) الحصول على البيانات المالية المدققة للصندوق، بناءً على طلب يُقدم إلى مدير الصندوق.</p> <p>(ز) الموافقة على التغييرات الأساسية (كما هو مبين في لائحة) التي تدخل على هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>21.2 Voting Rights Policy</p>	<p>21.2 سياسة حقوق التصويت</p>
<p>After consultation with the Fund Manager's compliance officer, the Board shall from time to time approve the general policies relating to the exercise by the Fund Manager of the Fund's voting rights in respect of shares that form part of the Fund's assets. The Fund Manager has the absolute discretion to decide whether to exercise any voting right, and if so, how such voting rights should be exercised.</p>	<p>بعد التشاور مع مسؤول الالتزام لدى مدير الصندوق، يوافق المجلس من وقت إلى آخر على السياسات العامة المتعلقة بممارسة مدير الصندوق لحقوق التصويت الممنوحة للصندوق بما يتعلق بالأسهم التي تمثل جزء من أصول الصندوق. لمدير الصندوق السلطة التقديرية المطلقة فيما يتعلق بتقرير القيام بممارسة أي حق تصويت، و الطريقة التي تتم بها.</p>
<p>22. Unitholders' Liability</p>	<p>22. مسؤولية مالكي الوحدات</p>
<p>Unitholders shall not be liable for the debts and obligations of the Fund and their liability shall be limited to the loss of all or part of their investment in the Fund.</p>	<p>لا يتحمل مالكو الوحدات المسؤولية عن ديون والتزامات الصندوق، وتقتصر مسؤوليتهم على خسارة كل أو جزء من استثماراتهم في الصندوق.</p>
<p>23. Characteristics of Units</p>	<p>23. خصائص الوحدات</p>
<p>The Fund Manager may issue an unlimited number of Units provided that they shall be of the same category. Each Unit represents an undivided proportional share in the Fund Assets so that all Unitholders are jointly and absolutely entitled as against the Fund Assets subject to the provisions of the Terms & Conditions and any applicable laws and regulations and so that no Unit shall confer any interest or share in any particular part of the Fund Assets and no Unitholder shall have rights or interests in any part of the Fund Assets that are different in nature from the rights or interests which any other Unitholder has in that part of the Fund Assets.</p> <p>The Fund Manager reserves the right to offer Units in one or more class or classes, and to adopt standards applicable to classes of investors or transactions that permit or require the purchase of a particular class of Units. As at the date of these Terms & Conditions Units have not been allocated to any class and the terms on which they are offered for purchase therefore apply to all investors equally.</p>	<p>يجوز لمدير الصندوق أن يصدر عدد غير محدود من الوحدات، بشرط أن تكون من ذات الفئة. تمثل كل وحدة حصة تناسبية غير مجزأة من أصول الصندوق. ومن ثم، تمثل كل وحدة حصة نسبية غير مقسمة في أصول الصندوق بحيث يكون جميع مالكي الوحدات مستحقين بشكل مشترك ومطلق مقابل أصول الصندوق وفقاً لهذه الشروط والأحكام وأي أنظمة ولوائح مطبقة. وبالتالي لا تمنح أي وحدة مصلحة أو حصة في أي جزء معين من أصول الصندوق ولا يمتلك أي مالك من مالكي الوحدات حقوق أو مصالح في أي جزء من أصول الصندوق تختلف في طبيعتها عن الحقوق أو المصالح الممنوحة لأي مالك وحدات آخر في هذا الجزء من أصول الصندوق.</p> <p>يحتفظ مدير الصندوق بالحق في طرح وحدات من فئة واحدة أو أكثر، والحق كذلك في اعتماد المعايير التي تسري على فئات المستثمرين أو المعاملات التي تسمح أو تطلب شراء فئة معينة من الوحدات. حتى تاريخ الشروط والأحكام هذه، لم يتم تخصيص الوحدات لأي فئة، وبالتالي تسري شروط طرحها للشراء على كل المستثمرين بصورة متساوية.</p>

24. Changes to the Fund's Terms and Conditions	24. التغييرات في شروط وأحكام الصندوق
<p>The Fund Manager must obtain the consent of Unitholders to a Fundamental Change by way of an ordinary resolution of Unitholders, after which it must obtain the consent of the CMA to the proposed fundamental change.</p> <p>For these purposes, “Fundamental Change” means:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) a change which significantly changes the purposes, nature or class of the Fund; (b) a change which may have a material adverse effect on the Unitholders or their rights in relation to the Fund; (c) a change which alters the risk profile of the Fund; (d) the voluntary withdrawal of the Fund Manager from its position as the Fund's manager; (e) any change that would reasonably be expected to cause the Unitholders to reconsider their participation in the Fund; (f) results in any increased payments out of the assets of the Fund to the Fund Manager or any member of the Board or an affiliate of either of the foregoing; (g) any change that introduces any new type of payment out of the assets of the Fund; (h) any change that materially increases other types of payment out of the assets of the Fund; (i) change in the eligibility date or the termination of the Fund; (j) increases the total value of the Fund's assets by accepting cash or in-kind contributions, or both: or (k) any other instances determined by the CMA from time to time and reported to the Fund Manager. <p>The Fund Manager shall obtain the approval of the Board before undertaking any Fundamental Change.</p> <p>The Fund Manager must notify Unitholders and disclose details of any Fundamental Change on its website and on Tadawul's website 10 days before of the date in which the change becomes effective.</p>	<p>يجب على مدير الصندوق أن يحصل على موافقة مالكي الوحدات على أيّ تغيير أساسي من خلال قرار عادي يصدره مالكو الوحدات. وبعد ذلك، يجب على مدير الصندوق أن يحصل على موافقة الهيئة على التغيير الأساسي المقترح.</p> <p>ولهذه الأغراض، يُقصد “بالتغيير الأساسي:”</p> <ul style="list-style-type: none"> (أ) التغيير المهم في أهداف الصندوق أو طبيعته أو فئته؛ (ب) التغيير الذي قد يكون له أثر سلبي وجوهري على مالكي الوحدات أو حقوقهم ذات الصلة بالصندوق؛ (ت) التغيير الذي ينشأ عنه تعديل في ملف المخاطر ذات الصلة بالصندوق؛ (ث) الانسحاب الطوعي لمدير الصندوق عن منصبه كمدير للصندوق؛ (ج) أيّ تغيير يؤدي في المعتاد إلى أن يعيد مالكي الوحدات النظر في مشاركتهم في الصندوق؛ (ح) أي تغيير يؤدي إلى أيّ زيادة في المدفوعات المستحقة من أصول الصندوق لصالح مدير الصندوق أو أيّ عضو من أعضاء مجلس الإدارة أو أي تابع لأي منهما؛ (خ) أي تغيير يُدخل أيّ نوع جديد من المدفوعات من أصول الصندوق؛ (د) أي تغيير يزيد بشكل جوهري أنواع المدفوعات الأخرى التي تسدد من أصول الصندوق؛ (ذ) التغيير في تاريخ الاستحقاق أو الإنهاء للصندوق؛ (ر) زيادة إجمالي القيمة الإجمالية لأصول الصندوق عن طريق قبول النقد أو المساهمات العينية أو كليهما؛ (ز) أيّ حالات أخرى تحددها الهيئة من وقت إلى آخر، وتبلغ مدير الصندوق بها. <p>يتعين على مدير الصندوق الحصول على موافقة المجلس قبل التعهد بأي تغييرات أساسية.</p> <p>يتعين على مدير الصندوق أن يخطر مالكي الوحدات ويكشف عن تفاصيل أيّ تغيير أساسي على موقعه الإلكتروني وعلى موقع تداول خلال 10 أيام قبل تاريخ سريان هذا التغيير.</p>

<p>Unitholders shall have the right to redeem their Units before any Fundamental Change becomes effective without incurring any redemption fee.</p>	<p>يحق لمالكي الوحدات استرداد وحداتهم قبل إنفاذ أيّ تغيير أساسي دون تكبد رسوم استرداد.</p>
<p>25. Termination of the Investment Fund</p>	<p>25. صندوق الاستثمار</p>
<p>Subject to approval by the Board, the Fund will be terminated in the following circumstances:</p> <p>(a) if the Fund Manager proposed its termination and such proposal is notified beforehand to Unitholders on not less than 21 days' notice;</p> <p>(b) by a special resolution of Unitholders; or</p> <p>(c) if the Fund NAV decreases below the minimum SAR 10m requirement and the Fund Manager is unable to satisfy this requirement within 6 months from the date of notifying the CMA of the same unless a waiver from the CMA has been obtained in this regard.</p> <p>Upon the occurrence of the circumstances set out in sub-paragraphs (a), (b) or (c) above, the Board shall vote on whether or not the Fund should be terminated.</p> <p>If the Fund is terminated, the Fund Manager shall commence the liquidation process without prejudice to the Fund's Terms & Conditions. The Fund Manager will seek to liquidate the Fund Assets, discharge its liabilities and distribute any remaining proceeds to Unitholders in proportion to their respective holdings of Units on the date of the liquidation distribution. The Fund Manager will not deduct additional Fees from the Fund's assets during the liquidation process. Furthermore, the Fund Manager must disclose on its website and on the Tadawul website that the Fund has been terminated and specify the duration of the liquidation process.</p>	<p>بناءً على موافقة المجلس، يتم إنهاء الصندوق في الحالات التالية:</p> <p>(أ) إذا اقترح مدير الصندوق إنهاؤه، وتم الإخطار بهذا المقترح مسبقاً إلى مالكي الوحدات بموجب إشعار مدته لا تقل عن 21 يوماً.</p> <p>(ب) بموجب قرار خاص من مالكي الوحدات.</p> <p>(ت) إذا انخفض صافي قيمة أصول الصندوق عن الحد الأدنى المطلوب والبالغ 10 مليون ريال ولا يستطيع مدير الصندوق استيفاء هذا الشرط في غضون 6 أشهر من تاريخ إشعار الهيئة به ما لم يتم الحصول على تنازل من الهيئة في هذا الصدد.</p> <p>في حال تحقق أي من الظروف المبينة في الفقرات (أ) أو (ب) أو (ج) أعلاه، على المجلس أن يصوت على إنهاء الصندوق أم عدم إنهائه.</p> <p>وبمجرد إنهاء الصندوق، يبدأ مدير الصندوق عملية التصفية دون الإخلال بشروط وأحكام الصندوق. ويسعى مدير الصندوق لتصفية أصول الصندوق والوفاء بالتزاماته وتوزيع أي متحصلات متبقية على مالكي الوحدات بما يتناسب مع ملكياتهم من الوحدات في تاريخ توزيع التصفية. ولا يحق لمدير الصندوق خصم أي رسوم إضافية من أصول الصندوق أثناء عملية التصفية. وعلاوة على ذلك، يتعين على مدير الصندوق أن يعلن على موقعه الإلكتروني وعلى الموقع الإلكتروني لتداول عن إنهاء الصندوق ويحدد كذلك مدة التصفية.</p>
<p>26. Fund Manager</p>	<p>26. مدير الصندوق</p>
<p>26.1 Overview</p>	<p>26.1 نظرة عامة</p>
<p>The Fund Manager is Morgan Stanley Saudi Arabia, a capital market institution under the Capital Market Institutions Regulations with CMA license number 06044-37 dated 21/11/1427H (corresponding to 12/12/2006), whose principal place of business is at:</p>	<p>مدير الصندوق هو مورغان ستانلي السعودية، وهي مؤسسة السوق المالية مفوضة بموجب لائحة مؤسسات السوق المالية ترخيص الهيئة رقم 06044-37 بتاريخ 21/11/1427هـ (الموافق 12/12/2006م)، ومكان عمله الرئيسي هو:</p>
<p>Al Rashid Tower, 10th Floor King Saud Road, Riyadh P. O. Box 66633, Riyadh 11586</p>	<p>برج الراشد، الطابق العاشر طريق الملك سعود، الرياض</p>

<p>Tel: +966 (11) 218 70 00 Fax: +966 (11) 218 71 44</p> <p>The paid-up capital of the Fund Manager is SAR 65,000,000.</p> <p>The Fund Manager is majority-owned by Morgan Stanley Middle East Inc. at a level of 99%.</p> <p>As set out in the Fund Manager's audited annual financial statements for the year ended 31 December 2021, revenue was SAR 100.89 million and profits before tax was SAR 15.74 million.</p>	<p>ص. ب. 66633، الرياض 11586 هاتف: +966 (11) 218 70 00 فاكس: +966 (11) 218 71 44</p> <p>يبلغ رأس المال المدفوع لمدير الصندوق 65.000.000 ريال سعودي.</p> <p>تملك مؤسسة مورغان ستانلي الشرق الأوسط غالبية مدير الصندوق بنسبة 99%.</p> <p>على النحو الوارد في البيانات المالية السنوية المدققة لمدير الصندوق عن السنة المنتهية بتاريخ 31 ديسمبر 2021، بلغت الإيرادات 100,89 مليون ريال سعودي، كما بلغت الأرباح قبل الضرائب 15,74 مليون ريال سعودي.</p>
<p>26.2 Activities</p>	<p>26.2 الأنشطة</p>
<p>The Fund Manager is authorised under licence number 06044-37 to carry out the following activities:</p> <p>(a) dealing as principal and agent;</p> <p>(b) managing investments and operating funds;</p> <p>(c) arranging;</p> <p>(d) advising; and</p> <p>(e) custody in securities.</p>	<p>يُفوض مدير الصندوق بموجب الترخيص رقم 37-06044 للقيام بالأنشطة التالية:</p> <p>(أ) التعامل كأصيل ووكيل.</p> <p>(ب) إدارة الاستثمارات وتشغيل الصناديق.</p> <p>(ت) التنسيق.</p> <p>(ث) تقديم المشورة.</p> <p>(ج) الحفظ على الأوراق المالية.</p>
<p>26.3 Conflicts of Interest</p>	<p>26.3 تضارب المصالح</p>
<p>The Fund Manager has agreed, among other matters, to the following:</p>	<p>يوافق مدير الصندوق، من بين أمور أخرى، على ما يلي:</p>
<p>(a) it will use its best efforts to resolve conflicts of interest between the Fund and either:</p> <p>(i) other collective investments schemes with which it or its affiliates are involved; or</p> <p>(ii) its clients equitably;</p> <p>(b) it will allocate investment opportunities between:</p> <p>(i) the Fund;</p> <p>(ii) other collective investment schemes with which it or its affiliates are involved; and</p> <p>(iii) its clients equitably; and</p>	<p>(أ) أن يبذل قصارى جهده لإنهاء تضارب المصالح بين الصندوق وأي مما يلي:</p> <p>1. برامج الاستثمار الجماعي الأخرى التي يشارك فيها هو أو الشركات التابعة له؛ أو</p> <p>2. عملائه بشكل عادل.</p> <p>(ب) يقوم بتخصيص فرص الاستثمار بين أي مما يلي:</p> <p>1. الصندوق؛</p> <p>2. برامج الاستثمار الجماعي الأخرى التي يشارك فيها هو أو الشركات التابعة له؛ و</p> <p>3. عملائه بشكل عادل؛ و</p>

(c) the Fund Manager will treat each Unitholder equally and will not give any preference to any Unitholder over another.	(ت) يتعامل مدير الصندوق مع كل مالك وحدات على حدة بالتساوي ولا يعامل بأفضلية أي من مالكي وحدات على حساب آخر.
26.4 Delegation to Third Parties	26.4 التفويض لأطراف ثالثة
The Fund Manager has delegated certain function to third parties as set out below:	يقوم مدير الصندوق بتفويض وظائف معينة لأطراف ثالثة كما هو موضح أدناه:
<p>(a) the custody of the Fund to HSBC Saudi Arabia Limited on the terms of the Custody Agreement between the Custodian and the Fund Manager;</p> <p>(b) the operation of the Fund (including corporate administrative services) to HSBC Saudi Arabia Limited on the terms of the Administration Agreement between the Operator and the Fund Manager; and</p> <p>(c) the Registrar functions to HSBC Saudi Arabia Limited on the terms of the Registrar Agreement between the Registrar and the Fund Manager.</p>	<p>(أ) حفظ الصندوق لدى إنتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة وفقاً لشروط اتفاقية الحفظ المبرمة بين أمين الحفظ ومدير الصندوق.</p> <p>(ب) إدارة وتشغيل الصندوق (بما في ذلك الخدمات الإدارية المؤسسية) إلى إنتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة وفقاً لشروط اتفاقية الإدارة المبرمة بين المشغل ومدير الصندوق.</p> <p>(ت) مهام المسجل إلى إنتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة وفقاً لشروط اتفاقية المسجل المبرمة بين المسجل ومدير الصندوق.</p>
The Fund Manager may, but will not, appoint a sub-manager of the Fund.	يحق لمدير الصندوق تعيين مدير فرعي للصندوق، ولكنه لن يقوم بذلك.
26.5 Functions, Duties and Responsibilities of the Fund Manager	26.5 مهام وواجبات ومسؤوليات مدير الصندوق
<p>The primary roles, responsibilities and duties of the Fund Manager in relation to the Fund shall include amongst others:</p> <p>(a) fund management;</p> <p>(b) fund operations, including administrative services to the Fund;</p> <p>(c) offering of Units;</p> <p>(d) ensuring the accuracy of the Terms and Conditions and the Information Memorandum, and that the information contained therein is complete, clear, accurate, and not misleading;</p> <p>(e) develop policies and procedures to detect risks affecting the Fund's investments and ensure these risks are addressed as soon as possible;</p> <p>(f) comply with the Regulations; and</p> <p>(g) implement compliance monitoring program and provide the CMA with the result of its implementation upon request.</p>	<p>تشمل الأدوار والمسؤوليات والواجبات الأساسية لمدير الصندوق فيما يتعلق بالصندوق على سبيل المثال لا الحصر كل مما يلي:</p> <p>(أ) إدارة الصندوق.</p> <p>(ب) عمليات الصندوق ومنها الخدمات الإدارية للصندوق.</p> <p>(ت) طرح الوحدات.</p> <p>(ث) ضمان دقة الشروط والأحكام ونشرة المعلومات، وضمان أن المعلومات الواردة فيها مكتملة وواضحة ودقيقة وغير مضللة.</p> <p>(ج) وضع السياسات والإجراءات للكشف عن المخاطر التي تؤثر في استثمارات الصندوق وضمان التعامل مع هذه المخاطر في أسرع وقت ممكن.</p> <p>(ح) الامتثال للوائح.</p> <p>(خ) تنفيذ برنامج رصد الامتثال وتزويد الهيئة بالنتائج عند طلبها.</p>

26.6 Removal of the Fund Manager	26.6 عزل مدير الصندوق
<p>The CMA shall have the power to remove the Fund Manager and to take any action it deems appropriate to appoint a replacement Fund manager or to take any other measures it deems necessary in the event of:</p> <p>(a) the Fund Manager ceasing to carry on management activities without notifying the CMA as required under the Capital Market Institutions Regulations;</p> <p>(b) the cancellation or suspension by the CMA of the Fund Manager's license to carry on management activities under the Capital Market Institutions Regulations;</p> <p>(c) a request by the Fund Manager to the CMA to cancel its license to carry on management activities;</p> <p>(d) the CMA believes that the Fund Manager has failed, in a manner which the CMA considers material, to comply with the Capital Market Law or its Implementing Regulations;</p> <p>(e) the death, incapacity or resignation of a portfolio manager who manages the assets of the Fund, without there being another registered person employed by the Fund Manager who can manage the assets and investments of the Fund; or</p> <p>(f) any other event determined by the CMA on reasonable grounds to be sufficiently material.</p>	<p>للهيئة سلطة عزل مدير الصندوق واتخاذ أي إجراء تراه ملائماً بخصوص تعيين مدير صندوق بديل أو اتخاذ أي تدابير أخرى تراها ضرورية في الحالات التالية:</p> <p>(أ) إذا توقف مدير الصندوق عن القيام بأنشطة الإدارة من دون إخطار الهيئة حسبما تتطلب لائحة مؤسسات السوق المالية.</p> <p>(ب) إذا قامت الهيئة بإلغاء أو تعليق رخصة مدير الصندوق ذات الصلة بقيامه بأنشطة الإدارة وفقاً للائحة مؤسسات السوق المالية.</p> <p>(ت) إذا تقدم مدير الصندوق بطلب إلى الهيئة بإلغاء ترخيصه الممنوح للقيام بأنشطة الإدارة.</p> <p>(ث) إذا رأت الهيئة أن مدير الصندوق أخفق - بشكل جسيم - في الامتثال لنظام سوق المال أو لوائح التنفيذ.</p> <p>(ج) في حال وفاة أو عدم أهلية أو استقالة مدير محفظة الاستثمار، والذي يدير أصول الصندوق دون أن يكون هناك شخص آخر مسجل ومعين من قبل مدير الصندوق ويمكنه إدارة أصول الصندوق واستثماراته.</p> <p>(ح) في أي حالة أخرى تحددها الهيئة وتراها مؤثرة لأسباب معقولة.</p>
27. Fund Operator	27. مشغل الصندوق
27.1 Overview	27.1 نبذة
<p>HSBC Saudi Arabia Limited has been appointed as the Operator of the Fund's assets.</p> <p>The principal place of business of HSBC Saudi Arabia Limited is at:</p> <p>HSBC Saudi Arabia Limited Head Office, North Olaya Road P. O. Box 9084 Riyadh 11413 Saudi Arabia</p> <p>The CMA licence number of HSBC Saudi Arabia Limited is 05008-37.</p>	<p>تم تعيين إتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة كمشغل لأصول الصندوق.</p> <p>المقر الرئيسي لأعمال إتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة:</p> <p>إتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة المركز الرئيسي، طريق شمال العليا</p> <p>صندوق بريد 9084، الرياض 11413 المملكة العربية السعودية</p> <p>رقم ترخيص هيئة السوق المالية لإتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة هو 37-05008</p>

<p>27.2 Functions, Duties and Responsibilities of the Operator</p>	<p>27.2 وظائف وواجبات ومسئوليات مشغل الصندوق</p>
<p>The Fund Operator shall be responsible to comply with the Regulations and responsible for operating the Fund through the following:</p> <p>(a) the Fund Operator must maintain the books and records related to the operation of the Fund it operates;</p> <p>(b) the Fund Operator must establish a register of unitholders and must maintain it in the Kingdom. The Fund Operator must also update the register of unitholders immediately to reflect changes in the unitholders register;</p> <p>(c) the Fund Operator shall be responsible for the process of dividends distribution to unitholders;</p> <p>(d) the Fund Operator must process requests for subscriptions or redemption at the price calculated at the next valuation point following the deadline for submission of requests for subscription or redemption and must be obliged to meet subscription or redemption requests, subject to any provisions to the contrary in the Fund's Terms and Conditions or in these Regulations;</p> <p>(e) the Fund Operator shall be responsible for valuing the assets of the public fund. In so doing, the Fund Operator shall conduct a full and fair valuation; and</p> <p>(f) the Fund Operator shall be responsible for calculating the price of the units in the Fund that it operates.</p>	<p>يعد مشغل الصندوق مسؤولاً عن الالتزام بأحكام لائحة وعن تشغيل الصندوق عبر القيام بالآتي:</p> <p>(أ) يجب على مشغل الصندوق أن يحتفظ بدفاتر وسجلات الصندوق الذي يديره والسجلات والدفاتر ذات الصلة بتشغيل الصندوق.</p> <p>(ب) يجب على مشغل الصندوق إعداد سجل بالمالكي الوحدات وحفظه في المملكة، كما يجب عليه تحديث سجل مالكي الوحدات فوراً بحيث يعكس التغييرات في سجل مالكي الوحدات.</p> <p>(ت) يعد مشغل الصندوق مسؤولاً عن عملية توزيع الأرباح على مالكي الوحدات.</p> <p>(ث) يجب على مشغل الصندوق معاملة طلبات الاشتراك والاسترداد بالسعر الذي يحتسب عند نقطة التقييم التالية للموعد النهائي لتقديم طلبات الاشتراك والاسترداد وتنفيذ الطلبات بحيث لا تتعارض مع أي أحكام تتضمنها هذه اللائحة أو شروط وأحكام الصندوق.</p> <p>(ج) يعد مشغل الصندوق مسؤولاً عن تقييم أصول الصندوق تقييماً كاملاً وعادلاً.</p> <p>(ح) يكون مشغل الصندوق مسؤولاً عن حساب سعر وحدات الصندوق العام الذي يشغله.</p>
<p>27.3 Appointment of a Sub-Operator</p>	<p>27.2 تعيين مشغل الصندوق من الباطن</p>
<p>Not applicable.</p>	<p>لا ينطبق</p>
<p>27.4 Delegation of a Third Party in relation to Investment Fund</p>	<p>27.3 المهام التي كلف بها الصندوق طرفاً ثالثاً فيما يتعلق بصندوق الاستثمار</p>
<p>Not applicable.</p>	<p>لا ينطبق</p>
<p>28. Custodian</p>	<p>28. أمين الحفظ</p>
<p>28.1 Overview</p>	<p>28.1 نظرة عامة</p>
<p>HSBC Saudi Arabia Limited has been appointed as the Custodian of the Fund's assets.</p> <p>The principal place of business of HSBC Saudi Arabia Limited is at:</p>	<p>تم تعيين إتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة أمين حفظ لأصول الصندوق.</p>

<p>HSBC Saudi Arabia Limited Head Office, North Olaya Road P. O. Box 9084 Riyadh 11413 Saudi Arabia</p> <p>The CMA licence number of HSBC Saudi Arabia Limited is 05008-37.</p>	<p>المقر الرئيسي لأعمال إنتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة:</p> <p>إنتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة المركز الرئيسي، طريق شمال العليا</p> <p>صندوق بريد 9084، الرياض 11413 المملكة العربية السعودية</p> <p>رقم ترخيص هيئة السوق المالية لإنتش إس بي سي العربية السعودية المحدودة هو 37-05008</p>
<p>28.2 Functions, Duties and Responsibilities of the Custodian</p>	<p>28.2 وظائف وواجبات ومسئوليات أمين الحفظ</p>
<p>The Custodian shall be responsible for taking custody of and protecting the Fund's assets on behalf of the Unitholders and shall be responsible for taking all necessary administrative measures in relation to the custody of the Fund's assets.</p> <p>Notwithstanding the delegation by the Custodian to one or more third parties under the provisions of the Regulations or the Capital Market Institutions Regulations, the Custodian shall assume all liability in relation to its responsibilities in accordance with the Regulations. The Custodian shall be held liable to the Fund Manager and the Unitholders for any losses incurred by the Fund as a result of fraudulent behaviour by the Custodian, or its negligence or wilful default.</p>	<p>يكون أمين الحفظ مسؤولاً عن حفظ وحماية أصول الصندوق نيابة عن مالكي الوحدات، ويكون مسؤولاً عن اتخاذ جميع التدابير الإدارية اللازمة فيما يتعلق بحفظ أصول الصندوق.</p> <p>وبغض النظر عن تفويض أمين الحفظ إلى طرف ثالث أو أكثر بموجب أحكام اللوائح أو تقارير الأداء السنوية، يتحمل أمين الحفظ جميع الالتزامات فيما يتعلق بمسؤولياته وفقاً للوائح مؤسسات السوق المالية. يكون أمين الحفظ مسؤولاً أمام مدير الصندوق ومالكي الوحدات عن أية خسائر يتكبدها الصندوق نتيجة أي تصرف احتيالي من جانب أمين الحفظ أو نتيجة إهماله أو تقصيره المتعمد.</p>
<p>28.3 Appointment of a Sub-Custodian</p>	<p>28.3 تعيين أمين حفظ من الباطن</p>
<p>The Custodian Agreement provides that the Custodian may appoint such sub-custodians and delegates to perform some or all of its duties. Such sub-custodians and delegates may in turn appoint sub-delegates and sub-custodians. The Custodian will remain responsible to the Fund Manager for any acts or omissions of any such person or person howsoever appointed, and will ensure that any Fund Assets held by it or by any such person will be recorded as being held solely for and on behalf of the Custodian for the account of the Fund and as not belonging to such agent, sub-custodian or delegate or any of their affiliates. The Custodian shall seek the Fund Manager's prior consent to any appointment outside of the HSBC Group and shall give the Fund Manager prior notice of any appointment within the HSBC Group. The Custodian will pay the fees of any delegate or sub-custodian it may appoint.</p>	<p>تنص اتفاقية أمين الحفظ على أنه يجوز لأمين الحفظ تعيين أمناء حفظ من الباطن ومندوبين لأداء بعض أو كل واجباته. ويجوز لأمناء الحفظ من الباطن والمندوبين تعيين مندوبين من الباطن وأمناء حفظ من الباطن. يبقى أمين الحفظ مسؤولاً أمام مدير الصندوق عن أية أعمال أو امتناع عن عمل من جانب أي شخص يتم تعيينه، ويضمن أن أي أصول تابعة للصندوق ومحتفظ بها من قبله أو من قبل أي شخص سوف يتم تسجيلها على أنها محتفظ بها فقط لصالح وبالنيابة عن أمين الحفظ لحساب الصندوق وأنها لا تعود لمثل هذا الوكيل أو أمين الحفظ من الباطن أو المندوب أو أي من الشركات التابعة له. على أمين الحفظ الحصول على موافقة مسبقة من مدير الصندوق على أي تعيين خارج مجموعة إنتش إس بي سي ويعطي مدير الصندوق إشعاراً مسبقاً بأي تعيين من داخل مجموعة إنتش إس بي سي. يقوم</p>

	أمين الحفظ يدفع أتعاب أي مندوب أو أمين حفظ من الباطن قد يعينه.
28.4 Removal of the Custodian	28.4 عزل أمين الحفظ
<p>The CMA shall have the power to remove the Custodian and to take any action it deems appropriate to appoint a replacement Custodian or to take any other measures it deems necessary in the event of:</p> <p>(a) the Custodian ceasing to carry on custody activity without notifying the CMA as required under the Capital Market Institutions Regulations;</p> <p>(b) the cancellation or suspension by the CMA of the Custodian's relevant authorization to carry on custody activities under the Capital Market Institutions Regulations;</p> <p>(c) a request by the Custodian to the CMA to cancel its authorization carry on custody activities;</p> <p>(d) the CMA believes that the Custodian has failed, in a manner which the CMA considers material, to comply with the Capital Market Law or its Implementing Regulations; or</p> <p>(e) any other event determined by the CMA on reasonable grounds to be sufficiently material.</p>	<p>للهيئة سلطة عزل أمين الحفظ واتخاذ أي إجراء تراه ملائماً بخصوص تعيين أمين حفظ بديل أو اتخاذ أي تدابير أخرى تراها ضرورية في الحالات التالية:</p> <p>(أ) إذا توقف أمين الحفظ عن القيام بأنشطة الإدارة من دون إخطار الهيئة حسبما تتطلب لائحة مؤسسات السوق المالية.</p> <p>(ب) إذا قامت الهيئة بإلغاء أو تعليق تفويض أمين الحفظ ذا الصلة بقيامه بأنشطة أمين الحفظ وفقاً للائحة مؤسسات السوق المالية.</p> <p>(ت) إذا تقدم أمين الحفظ بطلب إلى الهيئة بإلغاء ترخيصه الممنوح للقيام بأنشطة أمين الحفظ.</p> <p>(ث) إذا رأت الهيئة أن أمين الحفظ قد أخفق - بشكل جسيم - في الامتثال بنظام سوق المال أو لوائحه التنفيذية.</p> <p>(ج) أي حالة أخرى تحددها الهيئة وتراها مؤثرة لأسباب معقولة.</p>
<p>If the CMA exercises its power to remove the Custodian, the Fund Manager must appoint a replacement custodian for the Fund in accordance with the CMA's instructions, and in such case the Fund Manager as well as the removed Custodian shall cooperate fully in order to facilitate a smooth transfer of responsibilities to the replacement custodian during the first (60) days of appointing the replacement custodian. The Custodian must transfer, where the CMA decides it to be necessary and applicable, all contracts related to the Fund to the replacement custodian.</p> <p>The Fund Manager may remove the Custodian pursuant to a written notice, if the Fund Manager reasonably believes that the removal of the Custodian is in the best interests of the Unitholders. In such case, the Fund Manager must immediately inform the CMA and the Unitholders. The Fund Manager shall appoint a replacement Custodian within 30 days from the date on which the Custodian receives the termination notice, and the Custodian is obliged to cooperate fully with the Fund Manager to facilitate a smooth transfer of responsibilities to the replacement custodian. The</p>	<p>إذا مارست الهيئة سلطتها لعزل أمين الحفظ، فيتعين على مدير الصندوق تعيين أمين حفظ بديل للصندوق وفقاً لتعليمات الهيئة، وفي هذه الحالة يجب على مدير الصندوق وكذلك أمين الحفظ الذي تم عزله أن يتعاونوا بشكل كامل من أجل تسهيل النقل السلس للمسؤوليات إلى أمين الحفظ البديل خلال أول (60) يوم من تاريخ تعيين أمين الحفظ البديل. يتعين على أمين الحفظ، في حال وجدت الهيئة أن هذا الأمر ضروري وقابل للتطبيق، أن ينقل جميع العقود المتعلقة بالصندوق لأمين الحفظ البديل.</p> <p>يجوز لمدير الصندوق عزل أمين الحفظ بموجب إخطار كتابي، إذا رأى مدير الصندوق بشكل معقول أن عزل أمين الحفظ في مصلحة مالكي الوحدات. وفي هذه الحالة، يتعين على مدير الصندوق إبلاغ الهيئة ومالكي الوحدات على الفور. يقوم مدير الصندوق بتعيين أمين حفظ بديل في غضون 30 يوماً من تاريخ استلام أمين الحفظ إخطار الإنهاء، ويلتزم أمين الحفظ بالتعاون الكامل مع مدير الصندوق لتسهيل نقل المسؤوليات إلى أمين الحفظ البديل. كما يجب على مدير الصندوق الإفصاح عن ذلك على</p>

Fund Manager must also immediately disclose this on its website and the Tadawul website.	الفور على موقعه الإلكتروني وعلى موقع تداول الإلكتروني.
28.5 Delegation by the Custodian	28.5 التفويض الصادر عن أمين الحفظ
The Custodian has delegated a number of securities services operational functions to its global service centre in Kuala Lumpur, Malaysia or Manilla, the Philippines (as applicable) (“GSC”), which is also part of the Custodian’s group.	فوض أمين الحفظ عدد من المهام التشغيلية لخدمات الأوراق المالية إلى مركز الخدمات العالمي التابع لها في كوالالمبور، ماليزيا أو مانيلا، الفلبين (حسب الاقتضاء) والذي يعد أيضاً جزءاً من مجموعة أمناء الحفظ.
29. Fund Board	29. مجلس إدارة الصندوق
29.1 Names of the Board Members and Board Composition	29.1 أسماء أعضاء مجلس الإدارة وتشكيله
The Board of Directors of the Fund shall have at least three members each appointed for a three-year term and renewable for another three years. At least one-third of the members of the Board shall be independent subject to a minimum of two independent members. Any other director shall be nominated by the Fund Manager. Any director appointed by the Fund Manager shall be subject to the approval of the CMA. The Fund Manager reserves the right to change the composition of the Board, subject to the prior approval of the CMA. Set out below are brief biographical details of each of the directors.	يجب أن يُشكّل مجلس إدارة الصندوق من ثلاثة أعضاء على الأقل يُعين كل منهم لمدة ثلاثة سنوات قابلة للتجديد لمدة ثلاثة سنوات أخرى. يجب أن يكون ثلث أعضاء مجلس الإدارة على الأقل مستقلين، بحد أدنى عضوان مستقلان. يتم ترشيح أي مدير آخر من قبل مدير الصندوق. يكون أي عضو يعينه مدير الصندوق خاضعاً لموافقة الهيئة. يحتفظ مدير الصندوق بالحق في تغيير تشكيل المجلس، بعد الحصول على موافقة مسبقة من الهيئة. نوضح في ما يأتي ملخص السيرة الذاتية لكل عضو من أعضاء مجلس الإدارة.
Gokhan Unal – Chairman of the Board Gokhan is a Managing Director and the head of Middle East, Asia Pacific ex Japan and China Sales at Morgan Stanley Investment Management. Gokhan is also a member of the following internal committees and Board: <ul style="list-style-type: none"> Member of the Board of Directors of Morgan Stanley Saudi Arabia; Chairman of the Board of Morgan Stanley Saudi Equity Funds; Nomination and Remuneration Committee of Morgan Stanley Saudi Arabia; Management committee for Morgan Stanley MENA business; Executive committee for Morgan Stanley South East Asia business; and Global steering committee for Sales & Relationship Management, Investment Management business. 	قوكان يونال – رئيس مجلس الإدارة السيد قوكان يونال هو العضو المنتدب ورئيس المبيعات في إدارة الاستثمار لمورغان ستانلي بمنطقة الشرق الأوسط، آسيا والمحيط الهادي ماعدا اليابان والصين. السيد قوكان عضو في مجلس الإدارة وفي اللجان الداخلية التالية: <ul style="list-style-type: none"> عضو في مجلس إدارة شركة مورغان ستانلي السعودية. رئيس مجلس إدارة صندوق مورغان ستانلي للأسهم السعودية. عضو في لجنة الترشيحات والمكافآت لمورغان ستانلي السعودية. عضو في لجنة إدارة الأعمال لمورغان ستانلي الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. عضو في اللجنة التنفيذية لأعمال مورغان ستانلي في جنوب شرق آسيا. عضو في اللجنة التوجيهية العالمية لإدارة المبيعات والعلاقات، وإدارة الاستثمارات.

<p>He joined Morgan Stanley in 2010 and has over 30 years of investment industry experience.</p> <p>Prior to joining the firm, Gokhan was Head of Distribution, Middle East and Asia, at MFS Investment Management. Before that, he was Head of Institutional Sales, Middle East and Asia, at Pioneer Global Asset Management.</p> <p>Gokhan received a B.Sc. in Business Administration from Boston University and an M.B.A. from Suffolk University, Boston.</p>	<p>التحق بمورغان ستانلي في 2010 ولديه خبرة استثمارية لأكثر من 30 عام.</p> <p>قبل التحاقه بمورغان ستانلي كان فوكان رئيس التوزيع ل أم أف أس (MFS) إدارة الاستثمارات بمنطقة الشرق الأوسط وآسيا. وقبل ذلك عمل كرئيس إدارة المبيعات بمنطقة الشرق الأوسط وآسيا في شركة بايونير جلوبال.</p> <p>وهو حاصل على شهادة البكالوريوس في إدارة الأعمال من جامعة بوسطن بالولايات المتحدة الأمريكية وشهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة سافولك في بوسطن بالولايات المتحدة الأمريكية.</p>
<p>Tarek Jawad Sakka – Independent Member</p> <p>Tarek Sakka is the founder and CEO of Ajeej Capital, a MENA-focused alternative asset management company.</p> <p>He was previously Group Vice President at Olayan Financing Company responsible for the group's private investments and business development in the MENA region during which he managed and led several billion dollar investments. Prior to that Mr. Sakka was the Head of Private Equity at the National Commercial Bank.</p> <p>He holds a B.Sc. with Honours in Electrical Engineering from King Fahd University of Petroleum & Minerals and an M.B.A. from Harvard Business School.</p>	<p>طارق جواد السقا – عضو مستقل</p> <p>طارق السقا هو المؤسس والرئيس التنفيذي لشركة أجيح المالية، وهي شركة تعمل في مجال إدارة الأصول البديلة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.</p> <p>وشغل منصب نائب رئيس مجموعة العليان للتمويل، وكان مسؤولاً عن الاستثمارات الخاصة للمجموعة وتطوير أعمالها في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، حيث تولى إدارة وقيادة استثمارات تتخطى قيمتها مليارات الدولارات. وقبل انضمامه لمجموعة العليان، عمل الأستاذ السقا رئيساً لقسم الأسهم الخاصة في البنك الأهلي التجاري.</p> <p>وحصل على درجة البكالوريوس مع مرتبة الشرف في الهندسة الكهربائية من جامعة الملك فهد للبترول والمعادن، وعلى درجة الماجستير في إدارة الأعمال في كلية هارفارد للأعمال.</p>
<p>Dr. Abdullah Mohammed Aldakhil – Independent Member</p> <p>Dr. Abdullah Aldakhil is the CEO of Kirnaf Finance Company. He is also a member of the Audit and Risk Committee of the Diriyah Gate Development Authority, an Audit Committee member of : Alkhozama Management Company, Saudi Ports Authority, and King Saud University. He is also an Investment Committee member of Takaful Charity Foundation.</p> <p>Dr. Aldakhil was previously the Secretary General & CEO of the Higher Education Fund, and was the Chief of Internal Audit at King Saud University. Prior to that he was an internal auditor in Al Rajhi Bank.</p> <p>Dr. Aldakhil has a Bachelor degree in accounting from King Saud University in Riyadh, an MBA</p>	<p>د. عبدالله محمد الدخيل – عضو مستقل</p> <p>عبدالله الدخيل هو الرئيس التنفيذي لشركة كرناف للتمويل، كما أنه عضو في لجنة المراجعة والمخاطر في هيئة تطوير بوابة الدرعية، وعضو في لجنة المراجعة في كل من شركة الخزامى للإدارة و الهيئة العامة للموانئ، و جامعة الملك سعود. وعضو في لجنة الاستثمار لمؤسسة تكافل الخيرية.</p> <p>شغل د. عبدالله سابقا منصب الأمين العام والرئيس التنفيذي لصندوق التعليم العالي الجامعي، وكان رئيس المراجعة الداخلية في جامعة الملك سعود. وقبل ذلك شغل منصب مراجع داخلي بمصرف الراجحي.</p> <p>يحمل د. عبدالله شهادة البكالوريوس في المحاسبة من جامعة الملك سعود في الرياض، وماجستير في</p>

<p>from the University of Toledo in Ohio in the United States and a PHD from the same university.</p>	<p>إدارة الأعمال من جامعة توليدو في أوهايو في الولايات المتحدة الأمريكية، وشهادة الدكتوراه من تلك الجامعة.</p>
<p>29.2 Board Responsibilities</p>	<p>29.2 مسؤوليات المجلس</p>
<p>The Board will have the following roles and responsibilities:</p> <p>(a) approval of material contracts, decisions and reports involving the public Fund, including, but not limited to, contracts for the provision of fund management services, contracts for the provision of custody services but excluding contracts entered into pursuant to investment decisions regarding underlying investments made or to be made by the Fund;</p> <p>(b) approval of a written policy relating to voting rights of the Fund Assets;</p> <p>(c) oversight and, where appropriate, approval or ratification of any conflicts of interest the Fund Manager has identified;</p> <p>(d) meeting at least twice annually with the Fund Manager's compliance committee or its compliance officer to review the Fund Manager's compliance with all applicable rules, laws and regulations, including (without limitation) the requirements of the IFRs;</p> <p>(e) approval of all fundamental and non-fundamental changes stipulated in Articles 62 and 63 of the IFRs before the Fund Manager obtains the approval or notification of the unitholders and the CMA (as applicable);</p> <p>(f) confirmation as to the completeness and accuracy (complete, clear, accurate, and not misleading), and compliance with the IFRs, of the Fund Terms & Conditions and of any other document, contractual or otherwise, that includes disclosures relating to the Fund and/or the Fund Manager and its conduct of the Fund;</p> <p>(g) ensuring that the Fund Manager carries out its obligations in the best interests of the Unitholders, in accordance with the IFRs and the Fund's Terms & Conditions;</p> <p>(h) reviewing the report that includes assessment of the performance and quality of services of the parties providing significant services, in order to ensure that the Fund Manager fulfils his responsibilities in the interest of</p>	<p>يتولى مجلس الإدارة الأدوار والمسؤوليات الآتية:</p> <p>(أ) الموافقة على جميع العقود والقرارات والتقارير الرئيسية ذات الصلة بصندوق الاستثمار، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، عقود تقديم خدمات إدارة الصندوق، وعقود تقديم خدمات الحفظ ولكن باستثناء العقود المبرمة وفقاً لقرارات الاستثمار المتعلقة بالاستثمارات الأساسية التي تم إجراؤها أو سيتم إجراؤها من قبل الصندوق.</p> <p>(ب) الموافقة على السياسة المكتوبة التي تنظم حقوق التصويت ذات الصلة بأصول الصندوق؛</p> <p>(ت) الإشراف، وعند الاقتضاء، الموافقة أو التصديق -متى كان ذلك ملائماً- على أي تضارب في المصالح حدده مدير الصندوق.</p> <p>(ث) الاجتماع مرتين سنوياً على الأقل مع لجنة الالتزام التابعة لمدير الصندوق أو مسؤول الالتزام للإشراف على امتثال مدير الصندوق لكل الأنظمة واللوائح المطبقة، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) متطلبات التقارير المالية الدولية (IFRs).</p> <p>(ج) الموافقة على جميع التغييرات الأساسية وغير الأساسية المنصوص عليها في المادتين 62 و63 من المعايير الدولية للتقارير المالية (IFRs) قبل أن يحصل مدير الصندوق على موافقة أو إخطار مالكي الوحدات والهيئة العامة لسوق المال (حسب الاقتضاء).</p> <p>(ح) التأكد من اكتمال ودقة (كاملة وواضحة ودقيقة وغير مضللة)، والامتثال للقواعد الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRs)، وشروط وأحكام الصندوق وأي وثيقة أخرى، تعاقدية أو غير ذلك، بما في ذلك الإفصاحات المتعلقة بالصندوق و / أو مدير الصندوق وتصرفه فيما يتعلق بالصندوق.</p> <p>(خ) ضمان التزام مدير الصندوق بالتزاماته على نحو يخدم مصالح مالكي الوحدات وفقاً</p>

<p>Unitholders in accordance with the Fund's Terms & Conditions and the provisions stipulated in the IFRs;</p> <p>(i) assessment of the mechanism of the Fund Manager's handling of the risks related to the Fund's assets in accordance with the Fund Manager's policies and procedures that detect the Fund's risks and how to treat such risks;</p> <p>(j) have a fiduciary duty to Unitholders, including a duty to act in good faith, a duty to act in the best interests of the Unitholders and a duty to exercise all reasonable care and skill;</p> <p>(k) taking minutes of Board meetings that reflect all deliberations and facts of such meetings and the decisions taken; and</p> <p>(l) reviewing the report containing all complaints and the measures taken regarding them, in order to ensure that the Fund Manager carries out his responsibilities in a way that serves the interest of Unitholders in accordance with the Fund's Terms & Conditions and the IFRs.</p>	<p>للقواعد الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRS)، وشروط وأحكام الصندوق.</p> <p>(د) مراجعة التقرير الذي يتضمن تقييم أداء وجودة خدمات الأطراف التي تقدم خدمات هامة، وذلك للتأكد من أن مدير الصندوق يفي بمسؤولياته لصالح مالكي الوحدات وفقاً لشروط وأحكام الصندوق المنصوص عليها في التقارير المالية الدولية (IFRS).</p> <p>(ذ) تقييم آلية تعامل مدير الصندوق مع المخاطر المتعلقة بأصول الصندوق بما يتوافق مع سياسات وإجراءات مدير الصندوق التي تكشف عن مخاطر الصندوق وكيفية التعامل معها.</p> <p>(ر) الوفاء بالواجب الائتماني تجاه مالكي الوحدات، بما في ذلك التصرف بحسن نية والعمل على تحقيق مصالح مالكي الوحدات وممارسة العناية الواجبة وتوظيف جميع المهارات المطلوبة.</p> <p>(ز) تدوين محاضر اجتماعات مجلس الإدارة التي تعكس جميع المداولات والحقائق المتعلقة بهذه الاجتماعات والقرارات المتخذة.</p> <p>(س) مراجعة التقرير الذي يحتوي على جميع الشكاوى والإجراءات المتخذة بشأنها، للتأكد من أن مدير الصندوق يقوم بمسؤولياته بما يخدم مصلحة مالكي الوحدات وفقاً لشروط وأحكام الصندوق ومعايير التقارير المالية الدولية (IFRS).</p>
<p>29.3 Remuneration</p>	<p>29.3 المكافآت</p>
<p>The remuneration of each independent director shall be SAR 3,000 per meeting in addition to out of pocket expenses incurred for attending a meeting of the Board, subject to a cap of SAR 5,000 per month per independent director. The maximum yearly remuneration for each independent director shall be SAR 50,000. No VAT is payable on remuneration received by fund directors.</p> <p>The executive members of the Fund's board shall receive no remuneration from the Fund.</p>	<p>تبلغ مكافأة كل عضو مستقل 3,000 ريال سعودي عن كل اجتماع، بالإضافة إلى المصروفات الثرية المتكبدة لحضور اجتماع المجلس، على أن يكون الحد الأقصى لكل شهر بالنسبة إلى كل مدير مستقل 5,000 ريال سعودي. لا يجوز أن يتخطى الحد الأقصى للمكافآت السنوية لكل مدير مستقل 50,000 ريال سعودي. لا تضاف ضريبة القيمة المضافة على مكافآت أعضاء المجلس.</p> <p>لا يجوز أن يحصل الأعضاء التنفيذيون في الصندوق على أي مكافآت من الصندوق.</p>
<p>29.4 Conflicts of Interest</p>	<p>29.4 تضارب المصالح</p>
<p>There is no conflict of interest, or a potential conflict of interest between the interests of the Fund Board members and the interests of the Fund. However, where any conflict of interest arises the</p>	<p>لا يوجد تضارب مصالح حالي أو محتمل بين مصالح أعضاء مجلس الإدارة ومصالح الصندوق. ومع ذلك، في حال نشأ تضارب مصالح، يجب أن يفصح عضو</p>

<p>conflicted Board member shall disclose such conflict (or possible conflict) to the Board for approval in which case the conflicted Board member shall not be allowed to vote on any resolution taken by the Board in respect of which the conflicted Board member has any direct or indirect interest.</p> <p>Any Board member may act as a director of any other collective investment vehicle. Where any potential conflict of interest arises between that director's duties to the Fund and any third party, that director shall disclose such conflict (or possible conflict) to the Board and that director, with the assistance of the Board where possible, will act to ensure that any such conflict will not unfairly prejudice the Fund.</p>	<p>المجلس ذو الصلة عن هذا التضارب الفعلي (أو المحتمل) لموافقة الصندوق. وفي هذه الحالة، لا يجوز لعضو المجلس المعني التصويت بشأن أي قرار يتخذه المجلس يتعلق بأمر يكون لهذا العضو فيه مصلحة مباشرة أو غير مباشرة.</p> <p>يجوز لأي عضو من أعضاء مجلس إدارة الصندوق العمل كمدير لأية وسيلة استثمار جماعي أخرى. عندما ينشأ تضارب محتمل في المصالح بين واجبات عضو المجلس تجاه الصندوق وواجباته تجاه الغير؛ يتعين على هذا العضو أن يكشف عن هذا التضارب الفعلي (أو المحتمل) للمجلس. ويسعى هذا العضو بمساعدة المجلس -حيثما أمكن- لضمان أن هذا التضارب لن يخل بمصلحة الصندوق.</p>
<p>29.5 Other Investment Fund Board Membership</p>	<p>29.5 العضوية في مجالس إدارات صناديق استثمار أخرى</p>
<p>Mr. Sakka is a board member of Ajeej Capital Cayman Islands. Ajeej Capital Cayman Islands is the Fund Manager of the Ajeej MENA Fund.</p>	<p>الأستاذ السقا هو عضو مجلس إدارة شركة أجيح كابيتال بجزر الكايمن. تُعد شركة أجيح كابيتال بجزر الكايمن هي مدير صندوق أجيح الشرق الأوسط وشمال إفريقيا.</p>
<p>30. Shariah Supervisory Committee</p>	<p>30. لجنة الرقابة الشرعية</p>
<p>Not applicable.</p>	<p>لا ينطبق</p>
<p>31. Investment Advisor</p>	<p>31. مستشار الاستثمار</p>
<p>Not applicable.</p>	<p>لا ينطبق</p>
<p>32. Distributor</p>	<p>32. الموزع</p>
<p>The Fund may appoint a distributor, if required.</p>	<p>يجوز للصندوق تعيين موزع ، إذا لزم الأمر.</p>
<p>33. Auditor</p>	<p>33. مراجع الحسابات</p>
<p>33.1 Overview</p>	<p>33.1 نظرة عامة</p>
<p>The Fund Manager has appointed Ernst & Young to act as the Fund's auditor. The principal place of business of Ernst & Young is at:</p> <p>P.O. Box 2732 Riyadh 11461 Saudi Arabia Tel: +966 (11) 273 4740 Fax: +966 (11) 273 4730</p>	<p>عين مدير الصندوق شركة إرنست أند يونغ كمراجع حسابات لدى الصندوق. المقر الرئيسي لأعمال إرنست أند يونغ:</p> <p>ص.ب 2732 الرياض 11461 المملكة العربية السعودية هاتف رقم: +966 (11) 273 4740 فاكس رقم: +966 (11) 273 4730</p>
<p>33.2 Functions, Duties and Responsibilities of the Auditor</p>	<p>33.2 مهام مراجع الحسابات وواجباته ومسؤولياته</p>
<p>The Auditor, who shall be appointed by the Fund Manager upon the approval of the Fund Board, is</p>	<p>يكون مراجع الحسابات، والذي يعينه مدير الصندوق بموجب موافقة مجلس إدارة الصندوق، مسؤولاً عن</p>

<p>responsible for reviewing the Fund's interim and annual financial statements in accordance with the standards issued by the Saudi Organisation of Certified Public Accountants.</p>	<p>مراجعة القوائم المالية المرحلية والسنوية للصندوق وفقاً للمعايير الصادرة عن الهيئة السعودية للمحاسبين القانونيين.</p>
<p>33.3 Replacement of the Auditor</p>	<p>33.3 استبدال مراجع الحسابات</p>
<p>The Board must reject the appointment of an auditor or instruct the Fund Manager to replace the Auditor in the circumstances below:</p> <p>(a) there are any outstanding and material allegations of professional misconduct in relation to audit functions by the Auditor;</p> <p>(b) the Auditor ceases to be an independent auditor;</p> <p>(c) the Auditor is no longer registered with the CMA;</p> <p>(d) the Board determines that the Auditor does not have sufficient qualifications and experience to perform a satisfactory auditing functions; or</p> <p>(e) the CMA, in its absolute discretion, instructs the Fund Manager to replace the Auditor of the Fund.</p>	<p>يتعين على المجلس رفض تعيين مراجع حسابات أو تقديم تعليمات لمدير الصندوق بتبديل مراجع الحسابات في الحالات الآتية:</p> <p>(أ) وجود أي مزاعم معلقة وأساسية بسوء تصرف مهني يتعلق بوظائف المراجعة من جانب مراجع الحسابات.</p> <p>(ب) لم يعد مراجع الحسابات مستقلاً.</p> <p>(ت) لم يعد مراجع الحسابات مسجلاً لدى الهيئة.</p> <p>(ث) إن حدد المجلس أنه ليس لدى مراجع الحسابات المؤهلات الكافية والخبرة لأداء وظائف المراجعة بشكلٍ مرضٍ.</p> <p>(ج) تقديم الهيئة، بتقديرها المطلق، تعليمات لمدير الصندوق باستبدال مراجع حسابات الصندوق.</p>
<p>34. Fund's Assets</p>	<p>34. أصول الصندوق</p>
<p>The assets of the Fund is held by the custodian on behalf of the Fund.</p> <p>The custodian will segregate the assets of the Fund from its assets and from the assets of its other clients.</p> <p>The assets of the Fund are owned collectively by the Unitholders. The Fund Manager, and any fund sub manager, fund operator, the custodian, sub-custodian, distributor or investment advisor will not have any interest in or claims against such assets, other than when such entity is a Unitholder, when claims are permitted under the Regulations and disclosed by way of statement in these Terms & Conditions.</p>	<p>أصول الصندوق محفوظة بواسطة أمين الحفظ نيابةً عن الصندوق.</p> <p>يفصل أمين الحفظ أصول الصندوق عن أصوله وعن أصول عملائه الآخرين.</p> <p>تعود ملكية أصول الصندوق -بشكل جماعي- إلى حاملي الوحدات. ولن يكون لمدير الصندوق، أو أي مدير فرعي للصندوق، أو مشغل للصندوق، أو أمين الحفظ، أو أمين حفظ من الباطن أو موزع، أو مستشار استثمار؛ أي مصلحة أو مطالبة بخصوص تلك الأصول، ما لم تكن تلك الأطراف مالكة للوحدات، أو كانت اللانحة تسمح بالمطالبات، وتم الإفصاح عنها في هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>35. Complaints</p>	<p>35. الشكاوى</p>
<p>Procedures for remediating complaints will be presented to Unitholders upon request and without charge. Complaints may made as follows:</p> <p>(a) In writing: letters should be addressed to the Compliance Officer at Morgan Stanley's Saudi Arabia Registered Head Office.</p>	<p>سيتم تقديم إجراءات معالجة الشكاوى لحاملي الوحدات عند الطلب وبشكلٍ مجاني. ويمكن تقديم الشكاوى بالطرق الآتية:</p> <p>(أ) كتابةً: تُرسل الخطابات إلى ضابط الالتزام في المكتب الرئيسي المسجل لمورغان ستانلي السعودية.</p>

<p>(b) By telephone or fax: directly to the Compliance Department at the Registered Head Office.</p> <p>(c) By email: to the following email address: lcsaudi@morganstanley.com</p>	<p>(ب) بالهاتف أو الفاكس: مباشرةً إلى إدارة الالتزام في المكتب الرئيسي المسجل.</p> <p>(ت) بالبريد الإلكتروني: إلى عنوان البريد الإلكتروني الآتي: lcsaudi@morganstanley.com</p>
<p>36. Conflicts of Interest</p>	<p>36. تعارض المصالح</p>
<p>36.1 Conflicts of Interest</p>	<p>36.1 تعارض المصالح</p>
<p>The Fund Manager operates in accordance with the Morgan Stanley policies and procedures for managing conflicts of interest. A summary of these provisions will be made available by the Fund Manager upon request</p>	<p>يعمل مدير الصندوق وفقاً لسياسات مورغان ستانلي وإجراءاتها بشأن إدارة تضارب المصالح. وسيُتاح ملخص لتلك الأحكام من جانب مدير الصندوق عند الطلب.</p>
<p>36.2 Committee for the Resolution of Securities Disputes</p>	<p>36.2 لجنة الفصل في منازعات الأوراق المالية</p>
<p>The Committee for the Resolution of Securities Disputes has the jurisdiction to adjudicate disputes arising from investing in the Fund.</p>	<p>ويكون للجنة الفصل في منازعات الأوراق المالية الاختصاص للفصل في المنازعات التي تنشأ عن الاستثمار في الصندوق.</p>
<p>37. Unitholder Declaration</p>	<p>37. إعلان مالك الوحدات</p>
<p>I/We have read and acknowledged these Terms and Conditions, and agreed to the terms thereof and consent to the characteristics of the Units subscribed for.</p>	<p>لقد قرأت/ قرأنا هذه الشروط والأحكام، ووافقنا عليها، كما وافقنا على خصائص الوحدات التي اكتتبت فيها.</p>
<p>Investors Name: _____</p>	<p>اسم المستثمر: _____</p>
<p>Signature: _____</p>	<p>التوقيع: _____</p>
<p>Date: _____</p>	<p>التاريخ: _____</p>
<p>For Corporate Investors: _____</p>	<p>للمستثمرين من الشركات _____</p>
<p>Authorised Signatories: _____</p>	<p>المفوض (المفوضون) بالتوقيع: _____</p>
<p>Company's Stamp:</p>	<p>ختم الشركة:</p>

_____	_____
Address(es): _____	العناوين: _____
Email: _____	البريد الإلكتروني: _____
Mobile: _____	رقم الجوال: _____
Phone Number: _____	رقم الهاتف: _____
Fax Number: _____	رقم الفاكس: _____